

TRENET REVIENT "DANS LES RUES DE QUÉBEC"

Toujours jeune, malgré ses 71 ans, Charles Trenet a prévu 18 chansons à son gala anniversaire, ce soir sur la Grande Scène du Vieux-Port. Léonce Gaudreault raconte l'arrivée du "fou chantant" hier à Québec après 14 ans d'absence. A lire en page D-6 et D-18.



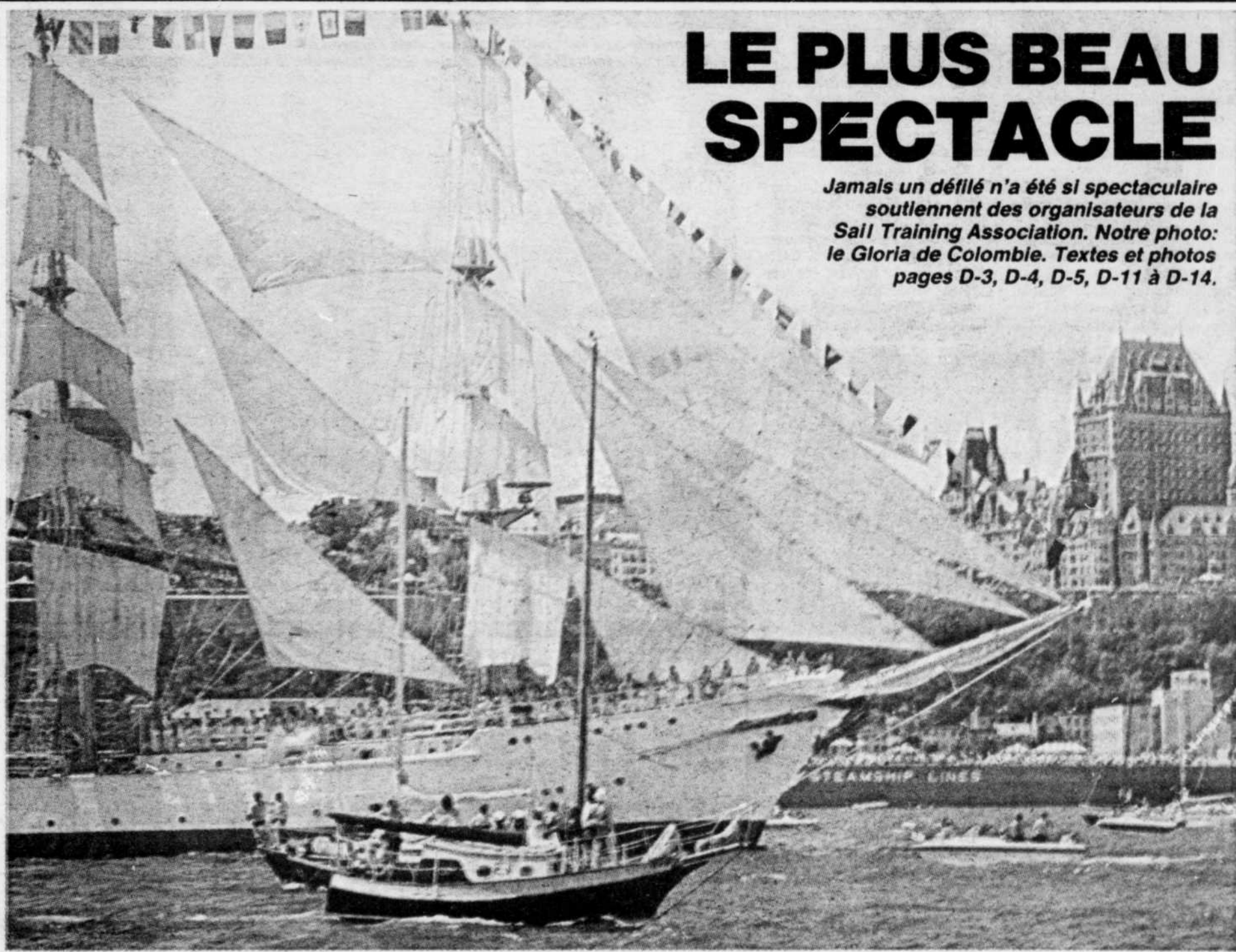
ÉTÉ 84

LE SOLEIL

Québec, Le Soleil, mardi 3 juillet 1984

LE PLUS BEAU SPECTACLE

Jamais un défilé n'a été si spectaculaire soutiennent des organisateurs de la Sail Training Association. Notre photo: le Gloria de Colombie. Textes et photos pages D-3, D-4, D-5, D-11 à D-14.



Le Soleil, René St-Pierre



Le Canada en fête

Canada

Vieux-Port Une baisse d'affluence prévisible

◆ Ouf! Il faisait chaud, hier, dans le Vieux-Port. Même très chaud. Si bien, que les visiteurs étaient peu nombreux après le départ des grands voiliers.



par
Pierre
PELCHAT

Il y avait bien sûr une dizaine de voiliers dans le bassin Louise, avec le Dar Moldziezy polonais sur le quai de la promenade de la Pointe-à-Carcy, mais on devait se sentir beaucoup mieux sur le bord d'une piscine, sur un café-terrasse ou quelque part en campagne.

Cette baisse d'affluence n'a pas surpris la direction de Québec 84 avec le retrait des grandes vedettes. On s'y attendait. Samedi, 53,249 visiteurs ont franchi les tourniquets du Vieux-Port. Un

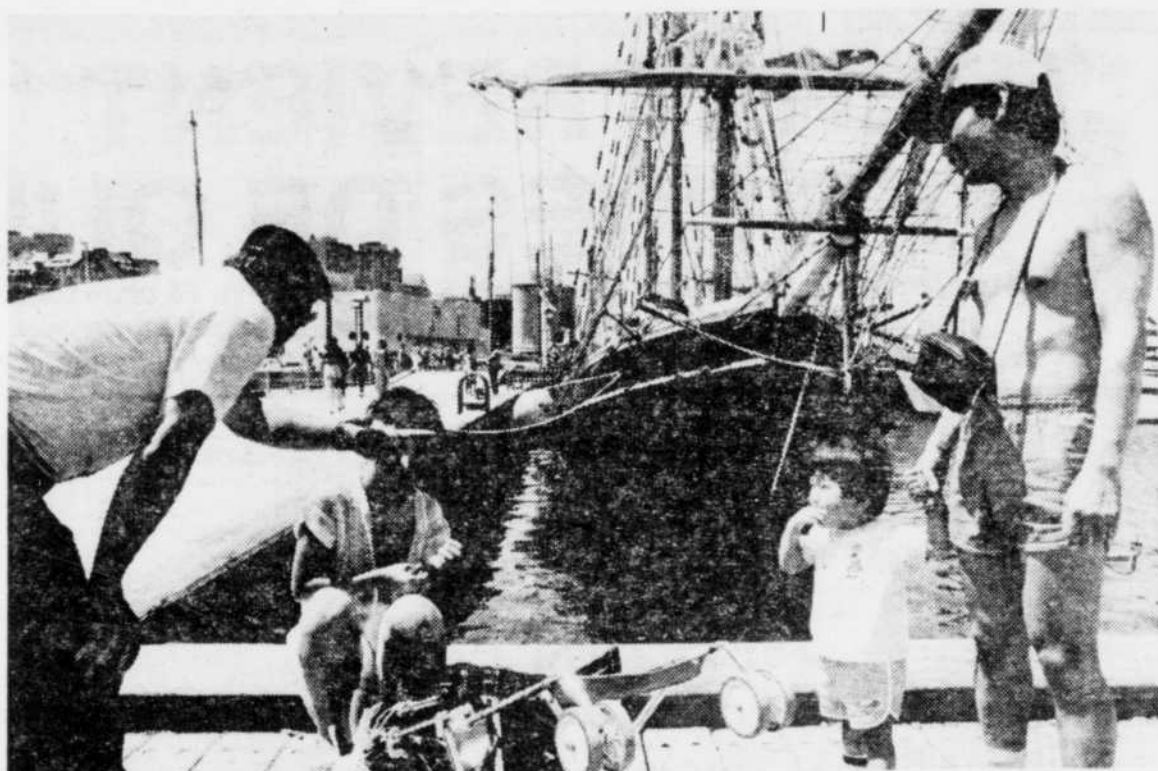
peu plus de gens s'y sont rendus dimanche, soit 59,961 personnes.

Après la journée de dimanche, le nombre de visiteurs atteignait 666,237. Le nerf de la guerre, pour assurer l'autofinancement des fêtes, demeure la vente de billets d'un jour.

De ce côté, bien qu'on ait pu fournir un total cumulatif des ventes — environ 120,000 visas d'un jour selon certaines indications, — les dirigeants de Québec 84 se montrent satisfaits des résultats jusqu'à présent.

En effet, aucun revenu tiré de la vente de billets quotidiens n'avait été prévu dans les estimés budgétaires de Québec pour la période du 23 juin au 2 juillet, selon le directeur du marketing de Québec 84, M. Jean D. Legault.

Durant cette période, les détenteurs de passeports devaient avoir un accès prioritaire. Cette politique a toutefois été rapidement modifiée pour satisfaire les nombreux visiteurs qui s'étaient présentés sans passeport.



"Je comprends qu'il fait chaud, madame, mais l'endroit est mal choisi pour se reposer", explique le militaire à cette touriste japonaise assise là où, justement, le militaire craignait pour sa sécurité.



Il y a tellement de choses à visiter à Québec. Plus on se promène, plus on a l'impression d'en voir... Si on s'arrêtait un moment, pour voir si on a bien tout vu...



D-2 Québec, Le Soleil, mardi 3 juillet 1984

Joindre l'utile à l'agréable. Voilà ce que ces demoiselles ont réussi à faire. Comme elles ne peuvent transporter les grands voiliers à la piscine publique, elles ont déniché une marre d'eau près des grands voiliers pour se rafraîchir...

Allez savoir ce qui se passe dans le port

◆ La controverse autour de la prise en charge par la Corporation 1534-1984 de toutes les communications et informations concernant le site du Vieux-Port cet été, s'est ranimée hier. Jugeant la situation "trop chaude", la Corporation a décidé de refiler à la police municipale l'enquête et les recherches relatives à une personne qu'on dit noyée dans le bassin Louise depuis samedi soir.

par Andrée ROY

La police s'est vu remettre l'enquête, pas le droit d'informer, cependant. "Nous dé-

butons une enquête à la suite d'une information reçue ce (hier) matin à l'effet qu'une jeune femme aurait perdu pied sur un quai du bassin intérieur et serait tombée à l'eau, à la suite d'une altercation. Nous avons demandé l'aide des plongeurs de la Sûreté du Québec pour rechercher cette présumée noyée. C'est tout ce que nous pouvons divulguer", de répéter le sergent André Tremblay malgré les questions insistantes, hier soir.

Qui fournira les détails? Qui dira pourquoi cette histoire a mis autant de temps à

faire surface? "Appelez le service des communications de 1534-1984", répond invariablement le sergent Tremblay qui, même s'il est au courant du nombre de délits et d'arrestations qui se sont produits au Vieux-Port en fin de semaine, n'a même pas le droit d'en révéler un chiffre.

Au service des communications 1534-1984, personne n'a répondu au téléphone de la journée hier. Un congé de la Fête du Canada qui tombe bien à point pour laisser se tasser "ce qui pourrait mal paraître"...

Un million de spectateurs

Eblouissant!

◆ Le défilé des grands voiliers que Québec 84 a offert à plus d'un million de personnes, samedi, est le plus beau spectacle du genre depuis l'histoire des rassemblements.



par
Guy
DUBE

Selon des organisateurs de la Sail Training Association (STA), organisme qui sanctionne les rassemblements depuis sa fondation en 1956, jamais un défilé n'a été si spectaculaire.

Jamais un tel défilé ne s'était déroulé aussi près de la terre ferme. Jamais des rives escarpées n'avaient si bien servi d'amphithéâtre naturel pour un défilé aussi long.

Un spectacle éblouissant. Sai-

ssant. Grandiose. A donner la chair de poule!

J'étais là, parmi ce million de Québécois et de visiteurs. Parmi ce million de personnes chanceuses. A voir glisser des géants flottants en tenue de gala. Ces géants aux robes de dentelle blanche.

Quand le rideau s'est levé au pont de Québec, à 11h précises, la Bluenose II canadienne était là, fidèle au rendez-vous. Le bal commençait.

Quelques minutes plus tard, l'énorme beaupré du grand Kruzenshtern soviétique pointait vers la Bluenose. Entouré d'un millier de petites embarcations qui dansaient sur la grande piste, ce géant des mers est apparu mi-vêtu, préférant plutôt dévoiler ses muscles humains, debout sur les vergues. Au rythme de la musique des sirènes et des canons de la Citadelle, Kruzenshtern répondait puissamment. Ses cornes de brume lançaient des adieux déchirants.

Resplendissant de propreté, le

Norvégien Christian Radich continuait à son tour au rythme des flots. Une valse à laquelle ont successivement pris part des invités sud-américains, américains et européens.

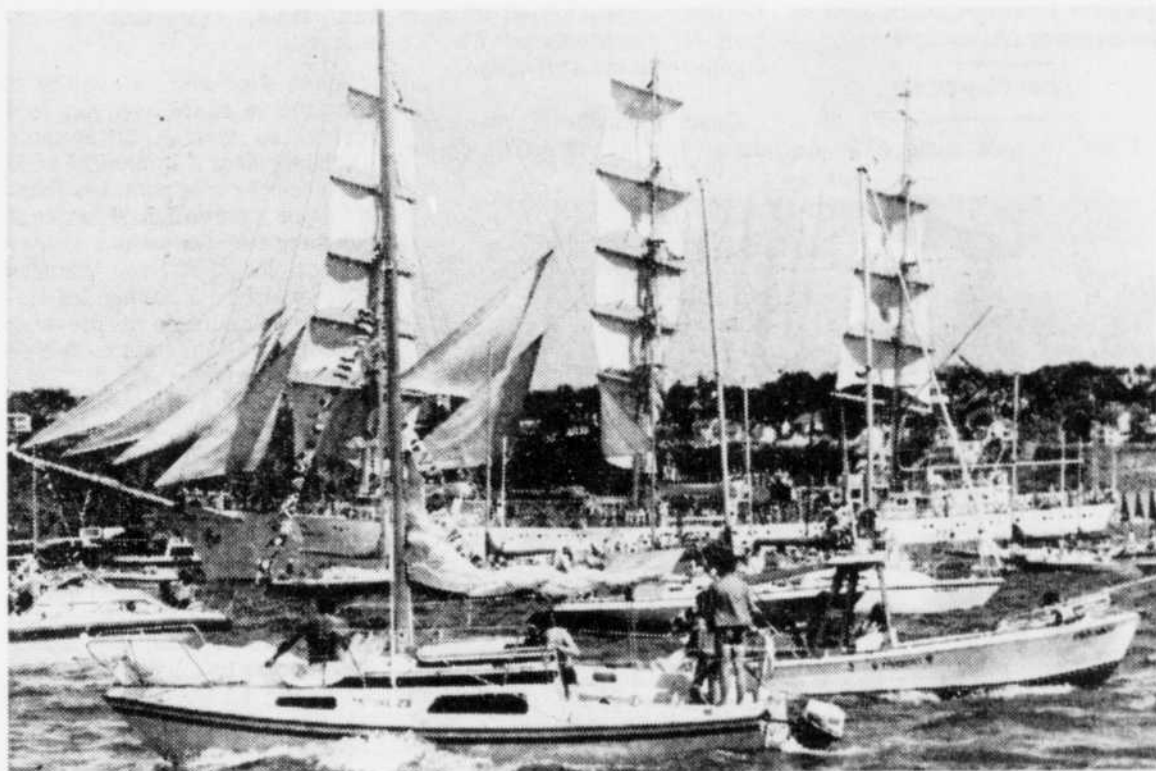
Le Gloria est apparu tout paivoisé. Le Simon Bolivar a relevé

très discrètement ses robes de lin pour permettre à sa troupe intrépide, debout sur ses vergues, de dire "Merci Québec!"

Au bout du tapis que le soleil diamantait, est apparu le plus immaculé, le plus jeune, le plus racé et le plus rapide. Il vient de la

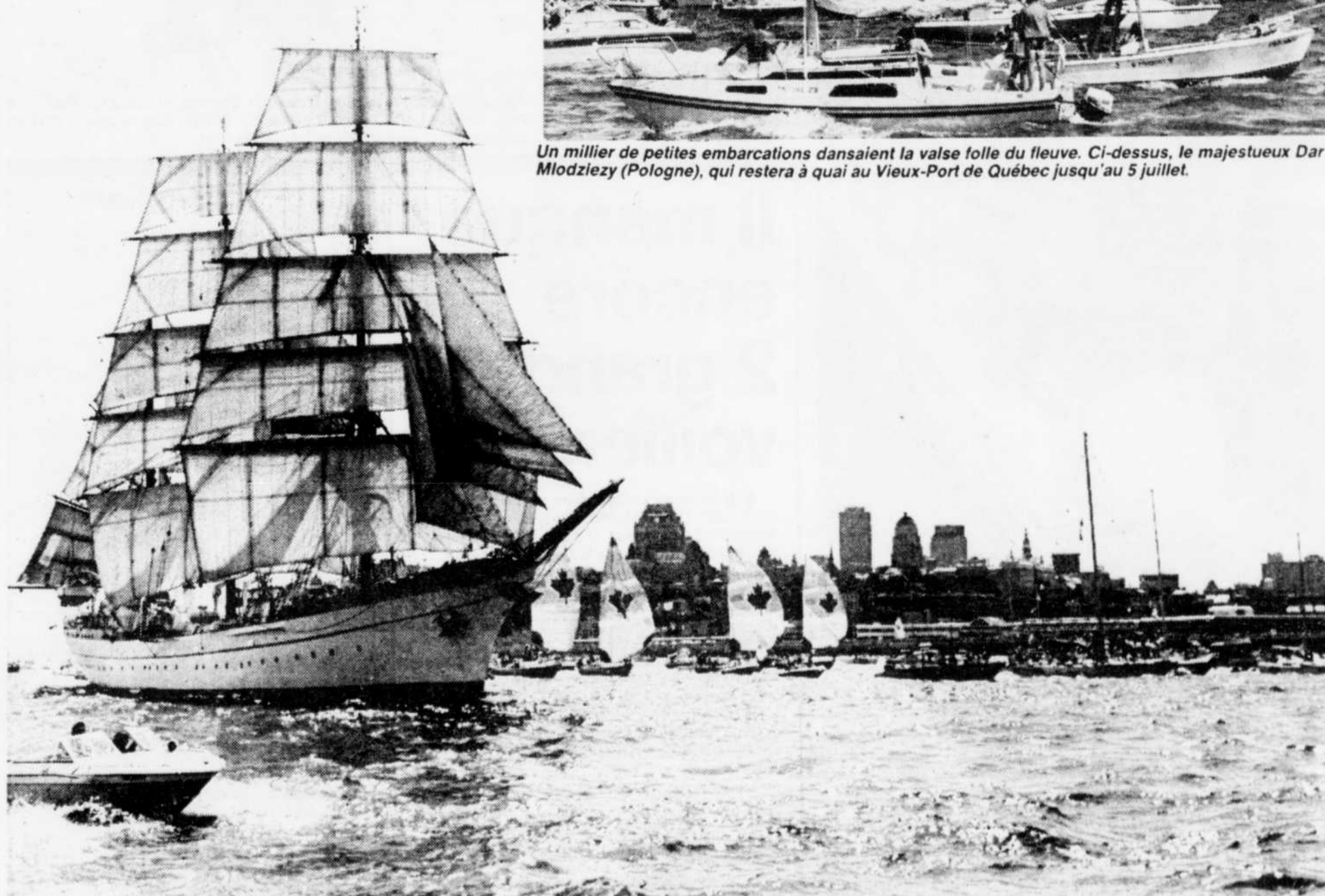
Pologne. C'est le Dar Mlodziezy, aux épaules carrées.

J'étais là, parmi ce million de personnes. Comme elles, je pourrai dire plus tard que je l'ai vu, le grand rassemblement de Québec. Le plus beau! Chapeau, Québec 84!



Un millier de petites embarcations dansaient la valse folle du fleuve. Ci-dessus, le majestueux Dar Mlodziezy (Pologne), qui restera à quai au Vieux-Port de Québec jusqu'au 5 juillet.

Le Soleil, René St-Pierre



Le Soleil, René St-Pierre

Québec, Le Soleil, mardi 3 juillet 1984 D-3

Les monocoques du Challenge Labatt Canada escortaient le grand Gorch Fock II allemand.

Des matelots le confirment Aucune tempête n'a frappé le Jacques-Cartier

◆ Contrairement à ce que la plupart des médias avaient rapporté jusqu'à maintenant, aucune tempête n'a réellement frappé la goélette Jacques-Cartier, dans sa traversée de l'Atlantique.

par Guy DUBÉ

C'est ce qu'a indiqué à son

arrivée à Québec, dimanche, un des matelots, Yves Ruel, qui était l'ambassadeur officiel des clubs Richelieu de la région de Québec. Les dires du jeune Ruel ont d'ailleurs été corroborés par d'autres équipiers du voilier malouin.

Quand le Jacques-Cartier a perdu un mât et une partie de son

gréement, à 300 milles nautiques à l'est de Halifax, la mer était calme. C'est plutôt un étai (cordage qui retient un mât) qui aurait cassé, entraînant le démâtage.

Après l'incident, le voilier a continué sa route avec un seul mât et au moteur. Le système d'échappement a surchauffé et le feu a éclaté sur le pont. Les flammes ont heureusement été rapidement éteintes.

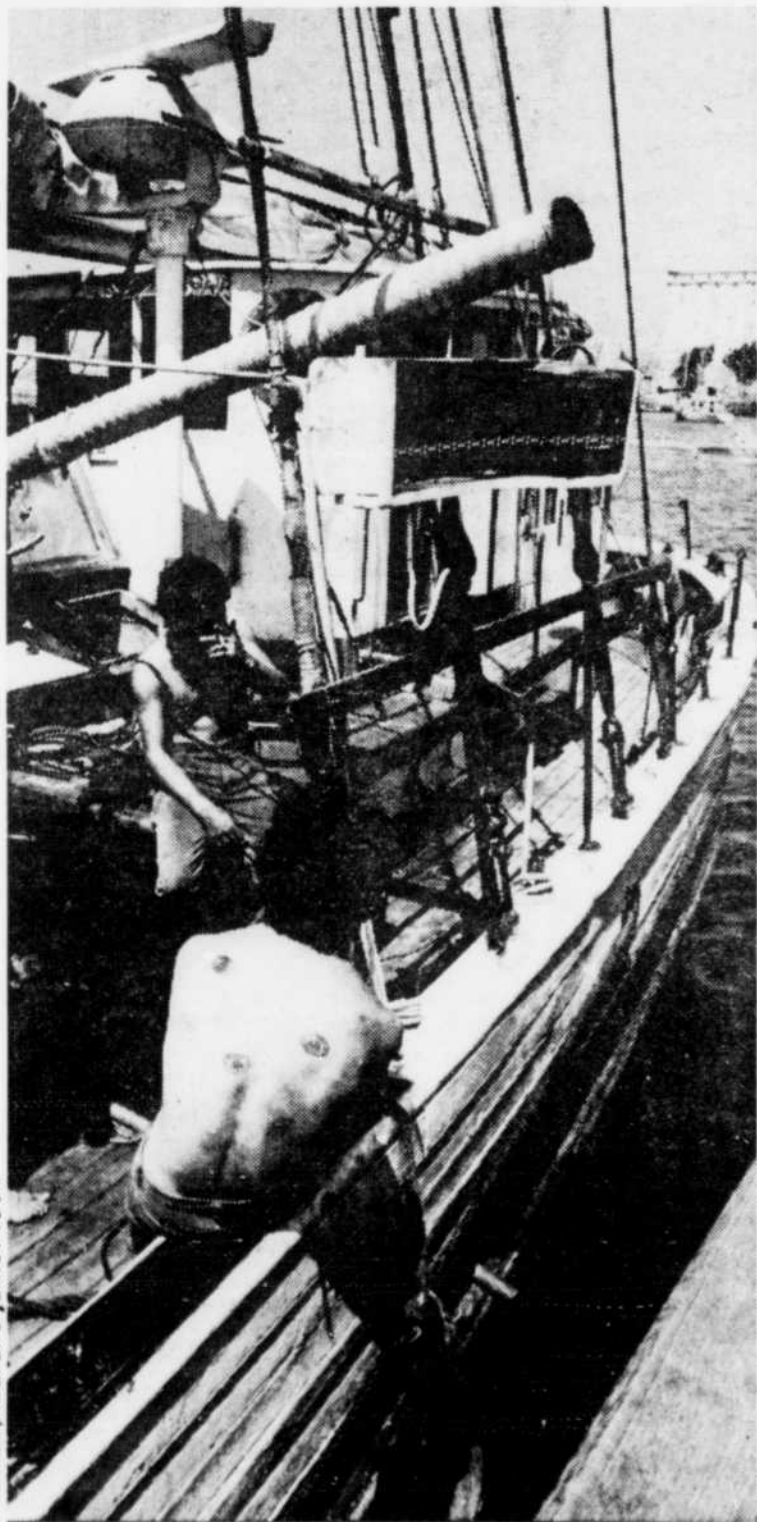
Dans les dernières journées avant d'arriver à Halifax, les cuisines ont manqué de gaz propane; des repas ont été cuits au feu de bois, sur le pont.

A Lunenburg (Nouvelle-Ecosse), un mât neuf, cette fois en acier, a été installé et le gréement perdu en mer a été remplacé.

Mais un vent de force huit cassait le mât de flèche et fléchissait le mât d'acier dans le golfe, au large des îles de la Madeleine.

C'est dans cet état que le Jacques-Cartier est finalement arrivé à Québec, en fin de journée dimanche.

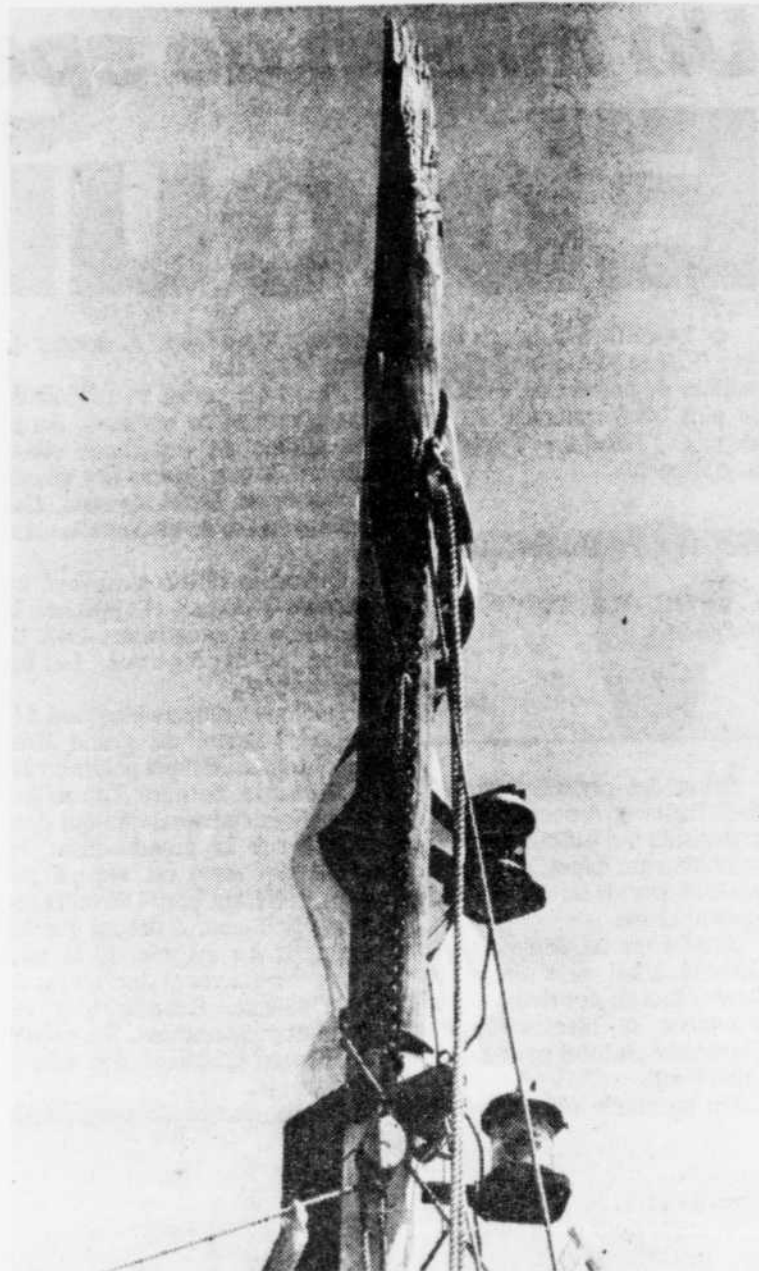
Mais l'équipage était là, sain et sauf.



D-4 Québec, Le Soleil, mardi 3 juillet 1984

Le Soleil, Jean Voilières

S'il existait une "canne de la malpropreté", elle serait sûrement décernée au voilier français Bel-Espoir II et à son équipage. Ce voilier, qui reçoit à son bord des jeunes en difficulté, n'est pas du tout invitant. Les gens à quai se tiennent même à distance. Le Bel-Espoir II, prêté bénévolement par le jésuite breton Michel Jaouen, a quitté Québec hier après-midi à destination de quelques ports du Bas-Saint-Laurent.



Le Soleil, Jean Voilières

Après les réparations en Nouvelle-Ecosse, le Jacques-Cartier a reçu un dur coup de vent qui a fait fléchir son nouveau mât en acier et brisé le mât de flèche (ci-dessus).

Il manque encore 2 grands voiliers

◆ Il manque encore deux voiliers dans l'armada des 11 qui doivent passer tout l'été au Vieux-Port de Québec. Il s'agit du Kalinda II et du Merkur, tous deux de la Grande-Bretagne.

par Guy DUBÉ

Les neuf autres voiliers de classes "A" et "B" de l'armada étaient par contre tous revenus au Vieux-Port, hier.

Regroupés et toutes voiles ouvertes, ces navires ont fait une rentrée très remarquée à Québec, dimanche, après avoir mouillé au large de l'île d'Orléans à l'issue du défilé de samedi.

La flottille de l'armada escortait le voilier malouin Jacques-Cartier, dont l'arrivée à Québec avait été retardée par une foule de mésaventures en mer et dans le golfe Saint-Laurent.

Les voiliers loués pour l'armada coûtent au total plus d'un million de dollars à Québec 84. Le but est de pouvoir visiter des grands voiliers pendant tout l'été à Québec.

Liste des voiliers

◆ Voici la liste et l'emplacement des voiliers que l'on peut encore admirer au Vieux-Port de Québec.

VOILIERS DE L'ARMADA:

- Alexandria (B, USA, 125 pieds), quai Renaud nord.
- Amorina (A, Suède, 159 pieds), quai no 5.
- Aquila Marina (B, Monaco, 125 pieds), quai Renaud 2 ouest.
- Carene Star (B, Danemark, 99 pieds), quai Renaud 1 ouest.
- Gazela of Philadelphia (A, USA, 177 pieds), quai no 4.
- Kalinda II (A-2, G.-B., 135 pieds), pas arrivé.
- Lady Ellen (A, Suède, 178 pieds), quai Renaud nord.
- Lille Bjorn (B, Danemark, 135 pieds), quai 20.
- Merkur (B, G.-B., 157 pieds), pas arrivé.
- Romance (B, USA, 110 pieds), quai 17.
- Topaz (B, USA, 125 pieds), quai 20.

VOILIERS DE LA TAG:

- Formule TAG, quai no 4.
- Le Rêve québécois, quai 4.
- Radio-Canada, quai 4.
- Sofati-Soconav Québec, quai 4.
- Meccarillos, quai 4.
- Paul-Ricard, bassin extérieur.
- Livingston, quai 4.

FLEUVE:

- Dar Mlodziezy, quai 21.

Ruée vers le fleuve

◆ Samedi matin, Québec ressemble à une ville que l'on évacue d'urgence. Sous un soleil qui promet déjà de taper dur toute la journée, des colonnes quasi silencieuses de gens affluent de tous les coins de l'horizon. Pères et mères de famille suivis de rejetons sautillant transportent chaises et pliants, sacs de boustifaille, sans oublier "la p'tite caisse".



par
Andrée
ROY

Les visages s'empourprent tout au cours de la montée des escaliers, puis des ruelles en pente menant vers le parc des Champs de bataille. Au bas de la falaise, automobilistes et policiers s'injectent parfois copieusement, les premiers s'obstinant à s'approcher le plus que faire se peut des bords du fleuve... comme si les transports en commun charriaient la peste bubonique; les seconds, harassés de fatigue et de soleil, nerveux et parfois apeurés devant cette cohue de voitures trop brillantes, trop pressées, trop nombreuses.

De Neuville et Saint-Nicolas, jusqu'à Beauport et Lauzon, et sur l'île d'Orléans, on ne voit plus sur le bord de l'eau et sur toutes les hauteurs dégagées qu'un long et épais cordon humain. Les gens sont installés (et la plupart très bien) partout d'où l'on peut apercevoir un bout de fleuve Saint-Laurent, et donc une partie de la

parade nautique des grands voiliers. Entre deux têtes, deux feuillages, deux téléobjectifs, deux télescopes...

DU MEILLEUR AU PIRE COIN

La plupart des spectateurs vont passer plus de trois heures les yeux rivés presque constamment à leurs jumelles, échangeant informations et commentaires avec leurs voisins et voisines pour eux invisibles.

Le "bien-être des familles" c'est sur les plaines d'Abraham et au Bois de Coulonge qu'on le retrouve. Les enfants s'y ébattent et ne reviennent souvent à "la couverte" familiale que pour réclamer un fruit ou un jus. Entre deux voiliers, les spectateurs entreprennent souvent de déménager.

L'escalier retapé du cap Diamant a beau opposer ses 390 marches aux nomades, il ne désemplit pas, en montant et en descendant. Sur le boulevard Champlain, chaises et glacières ont réquisitionné dès 8h la batture, et les gens du coin y accueillent chaleureusement du verbe et du verre les visiteurs de passage.

A mesure qu'on approche du Vieux-Port, la foule se fait plus dense. Elle est compacte sur les quais, torturée par le soleil dont la chaleur lui est renvoyée par les planches brûlantes. Enviant les personnalités et notables qui s'allongent sous les tentes et les parasols à bord de platesformes ou de bateaux spécialement nolisés, l'assistance demeure patiente et ne se fait pas prier pour applaudir ses favoris parmi les grands voiliers.

Longtemps après que le dernier ait disparu au coin de l'île, elle restera à scruter le fleuve, un peu nostalgique... et beaucoup fatiguée.



Les gens se sont installés partout d'où on peut apercevoir un bout de fleuve Saint-Laurent.



Tous les moyens étaient bons pour assister au défilé des grands voiliers.



OFFRE
ESTIVALE
SUPER-ECONOMIQUE!

MEUBLES DE PATIO • CHAISES LONGUES
PARASOLS • etc.

25% à 33 1/3% DE RABAIS

• Cette offre est en vigueur jusqu'au 14 juillet

COMPTOIR DE VENTE DU
MANUFACTURIER

Sunbeam

675, rue des Rocailles
Québec - 627-5042



Carrefour
de la bouffe
Le **BOUVIER**

Spécialités:
**GRILLADES et
FRUITS DE MER**

730, rue Bouvier
sortie Pierre-Bertrand nord par le boul. de la Capitale

Réservations: 628-9715



Le Soleil, Gilles Fréchette

Charles Trenet, de retour à Québec après 14 ans d'absence, n'a rien perdu de sa bonne humeur qui lui apporte une éternelle jeunesse. Il sera en spectacle à la Grande Scène du Vieux-Port ce soir.

Trenet: Tant qu'il chantera il vivra

◆ Vous connaissez son âge. Il a 71 ans. Il le sait trop bien puisque son tour de taille le préoccupe tant.

Il a un autre âge. Celui de sa musique et de ses mots. Jeune dès qu'il se met à chanter. Sautillant dans la verdoyante nature du plaisir de la vie.



par
Léonce
GAUDREULT

Déjà, lorsqu'il a posé le pied à l'hôtel de ville pour rencontrer l'un des conspirateurs de l'an 84, il dégagait cet encens de bonne nature qu'il a su mettre en capsule dans près de mille chansons.

Il a pris peu de temps à s'installer confortablement dans sa bonhomie, rapidement rassuré sur les bonnes intentions de ses hôtes à Québec, monsieur le maire Pelletier et le grand maître du cabaret-théâtre Gérard Thibeault. Les

deux personnes qui ont "conspiré" pour amener le "fou chantant" à Québec.

Lorsqu'il s'est mis à chanter, pour illustrer quelques pensées qui le traversaient hier en conférence de presse, ce fut l'entrée de plain-pied dans la jeunesse.

C'est un doux souffle de printemps. Ce souffle qui réchauffera les cinq ou dix mille coeurs qui auront habité ce soir la montée de la Grande Scène du Vieux-Port. Impossible de s'y tromper. Il a conquis la presse de Québec qui n'a pu se retenir d'applaudir ce grand interprète de la chansonnette française. Privilège auquel le maire Jean Pelletier n'a jamais goûté, le regrette-t-il.

Cette jeunesse de Charles Trenet tient en grande partie à ce choix de vie. De ne dire que de bonnes choses de cette vie. La mort se chargeant elle-même de faire son oeuvre. C'est ce qu'il a retenu, c'est aussi ce qui plaît au maire de Québec qui a partagé les coûts de sa venue avec Québec 84.

Il chante comme il respire. Et tant qu'il chantera, il vivra.

Par tout l'Europe, en Allemagne, à Londres, à Montréal l'an dernier, aujourd'hui à Québec, demain cet automne à l'Opéra de Paris devant le président de la république, à Venise cet hiver, il fait ses adieux. Il en a pour toute une vie à faire ses adieux. Au rythme d'une trentaine de galas par année. Après, il fera du tourisme.

Il se remettra peut-être à marcher dans les rues de Québec, le nez au vent, comme il a commencé à en prendre le goût, c'est-à-dire du temps de l'après-guerre où il descendait la côte des Glacis pour aller chanter dans le bas de la ville, "Chez Gérard", au café-théâtre de Gérard Thibeault. Il n'est pas venu à Québec depuis 1970.

Et cet humour!

Il l'a, même pour son tour de taille qui le préoccupe tant. Même si ça vieillit moins que la minceur, croit-il.

S'il se mettait à chevroter pendant son spectacle de ce soir, par faute d'une trop forte bise, plutôt d'une brise, de la mer, on lui pardonnera.

Tant de chanteurs actuels le font, sans doute pris par l'émotion ou par l'humour, comme Plume Latraverse dans nombreux de ses spectacles en hommage à Trenet. Y compris Charles Trenet qui s'est chargé de sa propre caricature en interprétant hier un "Je chante" à la manière d'un Jean-Guy Moreau et d'un Plume Latraverse.

Bon spectacle!

Spectacle à ne pas manquer

◆ Insistez ce soir. Charles Trenet a prévu 18 chansons à son gala anniversaire (376e de la fondation de Québec) du Vieux-Port.

par Léonce GAUDREULT

C'était la Fête du Canada dimanche. Le grand maître de la chansonnette française pourra nous interpréter ce soir, en ces lieux, son "Voyage au Canada". Ou même dans les "Rues de Québec", s'il ne l'a déjà inclus dans son concert.

Comme à Montréal l'an dernier, Trenet sera accompagné de ses deux pianistes habituels et d'un contrebassiste. La formation classique.

Contrairement à Montréal, au Théâtre Saint-Denis, ce seront une quarantaine de choristes, ceux de V'là bon vent, et non un gros orchestre, qui l'accompagneront pour La Mer, de cette chanson, chantée en toutes les langues, profondément de circonstances en ces jours de 450e anniversaire. Ce sera l'apothéose.

C'est à 20h45 ce soir à la Grande Scène du Vieux-Port, avec la chorale V'là bon vent en première.

(Autre texte en D-18)



**Salon
Jade**

SOLDE FINAL

Rabais jusqu'à

60%

sur la marchandise
de saison

Toute vente finale Cartes de crédit acceptées

PLACE LAURIER

D-6 Québec, Le Soleil, mardi 3 juillet 1984

★ ★ ★ ENCHANTEUR ★ ★ ★



BAR-RESTAURANT

TABLE D'HÔTE

Petite salade spéciale
Potage du jour
Demi-homard bouilli
et
petit filet mignon
Dessert
Café ou thé
Danse tous les soirs (D.J.)
Dîner de gens d'affaires à
tous les midis

850\$

1179, rue Cartier, Québec - Tél.: 529-9567

LEOCRAFT 

A nul autre comparable!



CHOIX DE 26', 29', 33'.
Chambre arrière, tout fibre de
verre, intérieur en chêne.

VENTE - SERVICE

N.B. Samedi, jusqu'à 17h, fermé le
dimanche
Choix d'usages

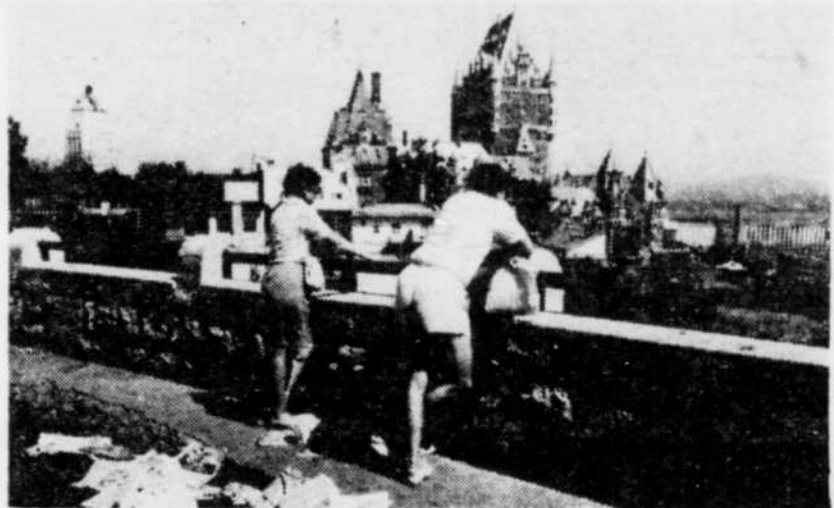
Les CARAVANES CARON INC.
3955, boul. Hamel Anc.-Lorette, Qué.
Tél.: (418) 872-0580

PROPOS ET INCIDENTS... DE L'ÉTÉ 84

Une "trinité" dont les Québécois ne sont pas fiers!

◆ Ça commence comme dans l'annonce de "Québec... mon trésor!" Un couple âgé du New Hampshire, rencontré à l'anse Brown (paroisse de Notre-Dame-de-la-Garde) où il attendait depuis 8h samedi matin l'occasion d'admirer le défilé des grands voiliers, s'exclame: "Oh yes, we really enjoy our visit in Quebec. This is a beautiful old city. And so clean..."

nous voir. "L'excuse sur le besoin de rentabiliser des commerces saisonniers ne tient pas. La plupart des rapaces sont installés ici depuis longtemps et y seront encore l'été prochain. C'est tout le quartier, toute la ville qui écope d'une réputation de voleur de grand chemin. Aïe! Le p'tit Pepsi à \$1.50 le verre! Y me feraient ça aux Etats-Unis et j'y retournerais plus de ma vie!" s'insurge un citoyen du quartier Petit-Champain.



En plusieurs occasions, un "plit" nettoyage de rue n'aurait pas fait de tort. Plusieurs Québécois ont l'impression de passer pour une "gang de malpropres" aux yeux de touristes...



par
Andrée
ROY

Difficile de savoir si les grandes villes du New Hampshire sont si malpropres ou si les touristes ont meilleure tolérance que les gens d'ici. Une chose était certaine lors de cette journée de samedi où la ville de Québec a reçu de la visite comme jamais auparavant dans son histoire: il y avait trois choses dans le décor qui rendaient les Québécois pas très fiers de leur ville.

"Me semble que lorsqu'on reçoit du monde à la maison, on met pas les sacs de vidanges dans le portique!" s'indignait Lucie Germain devant les grandes boîtes de métal brun, débordant de sacs de déchets, qui s'exhibaient en plein soleil torride près du kiosque des excursions maritimes du Louis-Jolliet, rue Champlain. Ce ne sont d'ailleurs pas les poubelles archi-pleines et entourées de monceaux d'ordure qui manquaient, tout au long du parcours emprunté par les touristes avides de grands voiliers.

"Le fédéral a mis pas mal d'argent dans la réfection du port. Il en a fait quelque chose dont on est fier à Québec. Mais il aurait pu mettre un peu de cet argent-là pour engager du monde à vider les poubelles et faire un peu de nettoyage. On passerait pas tous pour une gang de malpropres!" laisse aller un autre citoyen de Québec, M. Lionel Simard.

LES "AFFREUX" DE LA SQ

Rollande Parent, elle, trouve que "c'est une vraie honte de laisser la police provinciale défigurer Québec comme ça en se montrant partout avec leur barbe longue, leurs jeans et leurs airs fantasses". Plusieurs jeunes motocyclistes autour d'elle s'esclaffent: "Ils (les policiers de la Sûreté du Québec) ont l'air aussi crottés que ceux qu'ils ont coutume de traiter de ce nom-là quand ils les arrêtent. Mais ils n'ont pas changé de gang!"

Les policiers de la SQ s'exhibent en effet sous des allures de vagabonds pendant leur travail. C'est un moyen de pression qu'ils exercent depuis quelques semaines pour protester contre l'attitude de leur employeur dans le processus actuel de renouvellement de leur contrat collectif de travail.

Et puis, il y a cette rapacité dont font preuve la plupart des commerçants, principalement dans le secteur de la restauration. Dans le Vieux-Port mais aussi dans le quartier qui l'entoure et même sur Grande-Allée et rue Saint-Jean! Ça gêne un peu tout le monde dans son portefeuille de devoir payer \$1.25 pour un café servi dans une tasse de styrofoam, et \$3 la bière dans un verre de plastique.

Mais ça rend encore plus mal à l'aise les citoyens de Québec qui estiment que ce n'est pas comme ça que l'on incite les visiteurs à revenir

S O L D E S

P R I N T E M P S - É T É

Jusqu'à **50%**
de rabais
sur nos chaussures
et sacs à main



Place Fleur de Lys Place Québec Place Laurier Galeries de la Capitale

Québec, Le Soleil, mardi 3 juillet 1984 D-7



Le Soleil, André Pichette
Marquis Grégoire, l'homme de spi du Québec, en pleine action, au coeur de la course.

Challenge du Canada

Cette fois, le Canada aurait battu l'Alaska!

◆ "Inversez l'ordre des drapeaux!" a vivement lancé un membre de l'équipe du Québec, hier avant-midi, à l'arrivée de son bateau, au Yacht Club de Québec, à Sillery.

Alain BOUCHARD

Les drapeaux des 10 provinces y avaient été hissés avant la course d'hier matin, dans l'ordre de leur classement de la veille. Dimanche, sur le fleuve, Québec avait fait 10 sur 10, rien de moins! Hier: 1er! Ça ne semble pas l'équipe des milieux.

Ces deux courses, fondées dans la Coupe Ville de Québec, constituaient la deuxième étape du Challenge interprovincial du Canada, en même temps que du Challenge ouvert. La première a été courue entre l'estuaire de la Saint-Charles et le Yacht Club de Québec; la seconde entre le Yacht Club et la baie de Cap-Rouge. Des parcours d'environ 10 milles, à chaque fois.

Hier, le bateau du Québec terminait premier, devant un public restreint mais fort démonstratif, pour ainsi racheter sa dramatique contre-performance de la veille. Une déconfiture que le public avait d'autant plus de mal à s'expliquer que Raymond Paquin et son équipage se retrouvaient alors sur leur "terrain".

LOIN DES BOUÉES

"Ce 10e rang, déclarait Paquin, hier, en entrevue, a été dur dans la mesure où il est survenu sur notre plan d'eau." Justement là où les plus grands espoirs étaient permis, après cette deuxième place que le Québec avait d'abord arrachée, sur le lac Ontario.

Dimanche, le Québec se "permettait" d'abord de heurter une bouée, un accident pas très coutumier à ce niveau de compétition. Il devait la refaire au prix de deux rangs — il a glissé du quatrième au sixième. Puis, dans l'estuaire de la rivière Saint-Charles, à environ 1.000 pieds de l'arrivée, il dégringolait de la cinquième à la 10e place, dans le plus imprévisible des scénarios.

"On a fait exactement ce que font les habitués, en course, quand ils arrivent dans ce secteur, a dit Paquin: on a emprunté le trajet payant. Sauf que le vent n'était pas au rendez-vous... On était content, à ce moment, que l'Alaska ait été un jour vendue aux Etats-Unis. Sinon, on finissait 11e!"

Hier, le Québec a pris l'avance dès le départ et l'a sagement protégée, tout au long de la course. Il gagnait en 1h 59m 3s, suivi de l'Ontario en 2h 0m 30.

"Les gars étaient motivés au maximum, de commenter le skipper du Québec. Et on s'est tenu loin des bouées..."

Conditions idéales pour les courses: soleil, chaleur, vents presque parfaits pour ce type de courses. La flotte était imposante: presque 75 bateaux, en sus des 10 monotypes provinciaux, partagés entre le Challenge du Canada et la Coupe Ville de Québec "seulement". Si on dit "seulement", c'est que ces derniers ne faisaient que cette étape au contraire des bateaux du Challenge ouvert qui étaient aussi aspirants à la coupe mais qui continuent néanmoins la série.

Annonce

La petite chronique du tortillard

Un samedi 30 juin bien achalandé

Malgré la grande parade des voiliers, ou à cause de cette parade! Il est quand même venu plus de 350 personnes sur le Tortillard, qui offrait ce jour-là un convoi de 500 places. Il reste toujours des places de libres sur le Tortillard et on peut réserver en téléphonant au 648-1566. Les billets sont en vente partout dans les hôtels, kiosques d'information touristique, agences de voyages, à la gare d'Estimauville le matin même du départ et aux bureaux du Tortillard, au 1125, de la Canardière, ouverts de 8h00 à 20h00.

n'ont pas manqué de nous souhaiter bons voeux tout au long de la route, comme s'ils s'adressaient au petit train de Sir Rodolphe Forget lui-même. A St-Irénée, village où résidait Rodolphe Forget, la locomotive du Canadien National a salué la mémoire de ce pionnier de façon fort particulière pour ne pas dire stridente, c'en était émouvant!

L'Association Touristique Régionale de Charlevoix

Organisme consacré à la promotion touristique de Charlevoix, fait un effort particulier pour assurer le meilleur accueil aux voyageurs du Tortillard. Il est à noter que tous les forfaits offerts à chacune des destinations de croisière ne relèvent pas du transporteur en chemin de fer qu'est le Tortillard, mais bien de l'Association Touristique de Charlevoix et des aubergistes de la région. Pour préparer un bel après-midi dans Charlevoix, ou même pour y prévoir un séjour prolongé en prenant le train, ou pour tout autre commentaire ou demande d'information, téléphonez sans frais à l'Association Touristique Régionale de Charlevoix 1-800-463-3368.

Le musée Laure Conan à La Malbale

Présente pour le plus grand intérêt des voyageurs du Tortillard trois expositions aussi variées que typiques. Au rez-de-chaussée: les Goélettes de Charlevoix, une série de maquettes de 60 pouces réalisées par monsieur Alfred Deschênes; ancien marin et constructeur de goélettes. A l'étage: deux salons sur les arts et les peintres populaires de Charlevoix. Et au sous-sol: une rétrospective des oeuvres de la célèbre Yvonne Bolduc. Le musée est ouvert tous les jours de 10h00 à 20h00. On peut se rendre au musée Laure Conan à partir de forfaits en autobus, quittant la gare du quai de Pointe-au-Pic, vers midi.

Nombre de places encore disponibles:

Demain 4 juillet: 160 places
 Jeudi 5 juillet: 290 places
 Vendredi 6 juillet: 305 places
 Samedi 7 juillet: 168 places
 Il y a toujours des places disponibles le matin même du départ à la gare d'Estimauville (stationnement P4) en vente à compter de 7h00 pour le départ à 8h00 précises. Pour informations ou réservations (418) 648-1566.

Le voyage du 65e anniversaire

Le dimanche 1er juillet, le Tortillard a joué au vrai "Petit train de Charlevoix" et a célébré cet anniversaire comme un rejeton doit le faire à l'égard de ses aïeux! Les villes et villages de la côte Charlevoisienne



Le Soleil, André Pichette
Le Québec, en pleines manoeuvres de spinnaker, en tête du peloton, du côté ouest des deux ponts.

Classement officiel connu aujourd'hui

Grizzly aurait la coupe et Le Boulanger serait 5e

◆ Tard hier soir, on était toujours à attendre les protêts et à reclasser les bateaux mais ce serait Grizzly, un Express 30 inscrit dans le Challenge du Canada, qui aurait gagné la Coupe de Voile Ville de Québec, hier.



par
Alain
BOUCHARD

Le vainqueur sera confirmé, ce matin, lors de la remise des trophées, à l'hôtel de ville de Québec.

Le skipper de Grizzly est Pierre Vallée, dont le port d'attache est le Royal St. Lawrence Yacht Club.

Le classement final de la Coupe Ville de Québec est établi à partir des résultats cumulatifs des deux courses disputées dimanche et hier.

OUVERT

Le Boulanger, que navigue la "réserve" de l'équipe du Québec, a continué de faire belle figure, en fin de semaine, dans le Challenge du Canada ouvert. On se souviendra qu'il avait terminé premier de sa catégorie, lors de la première étape Toronto-Kingston.

Selon des résultats préliminaires — les officiels seront connus, ce matin — à partir desquels a été établi un classement "plausible", le Boulanger se serait classé cinquième dans l'étape de Québec.

Voici ce classement "plausible", à partir des résultats cumulatifs des deux courses.

On vous indique les 10 premiers.

Le Challenge interprovincial

COURSE DE DIMANCHE

- 1—Nouvelle-Ecosse
- 2—Colombie
-Britannique
- 3—Alberta
- 4—Manitoba
- 5—Saskatchewan
- 6—Ontario
- 7—Nouveau-Brunswick
- 8—Île-du-Prince
-Edouard
- 9—Terre-Neuve
- 10—Québec

COURSE D'HIER

- 1—Québec
- 2—Ontario
- 3—Nouvelle-Ecosse
- 4—Colombie
-Britannique
- 5—Île-du-Prince
-Edouard
- 6—Nouveau-Brunswick
- 7—Manitoba
- 8—Terre-Neuve
- 9—Saskatchewan
- 10—Alberta

Le Challenge ouvert

BATEAU

- 1—Grizzly
- 2—Quicksilver
- 3—Molécule Magique
- 4—Capricious
- 5—Boulanger
- 6—Tocade
- 7—Adrenaline
- 8—Pantages
- 9—Incognito
- 10—Alexander Pick

TYPE

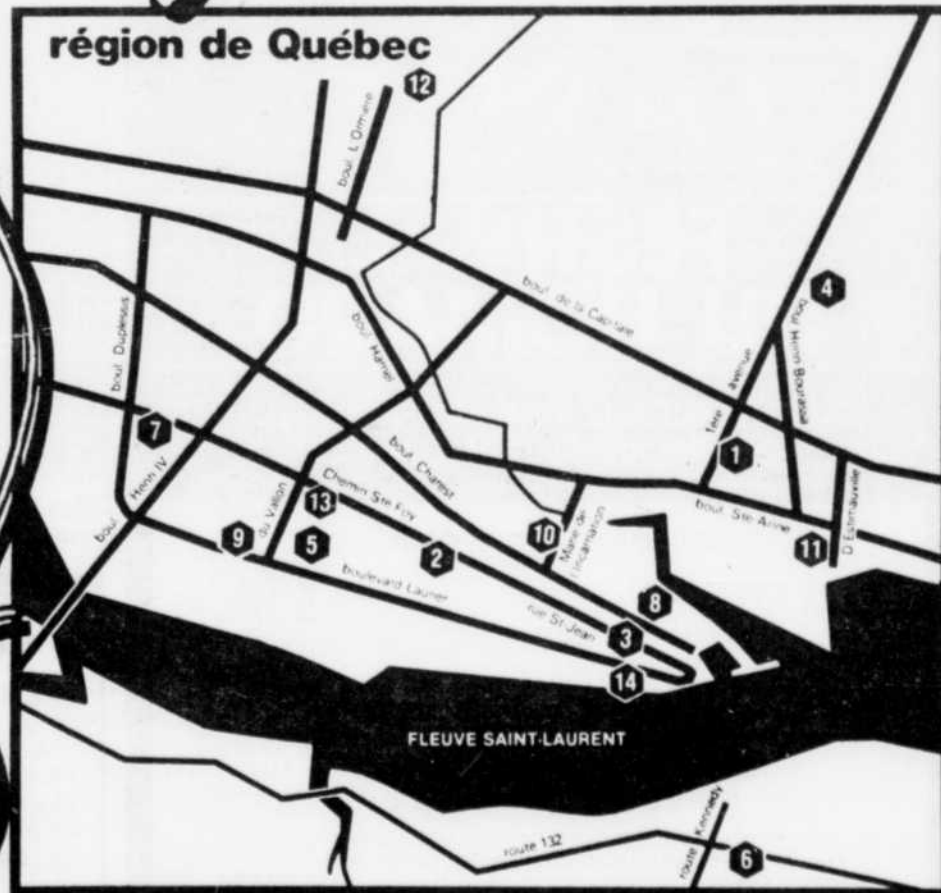
- Express
C&C 35
CS 27
C&C 40
C&C 35
Ker 30
C&C 35
C&C 29
C&C 48
Dufour 39

LE RESEAU DES GUICHETS AUTOMATIQUES DESJARDINS

s'agrandit!

- 1 Caisse populaire Saint-Albert le Grand
3174, 1ère avenue
Québec
- 2 Caisse populaire Saint-Sacrement
1351, chemin Sainte-Foy
Québec
- 3 Caisse populaire de Québec
550, rue Saint-Jean
Québec
- 4 Caisse populaire de Charlesbourg
155, 76e rue est
Charlesbourg
- 5 Université Laval
Pavillon de Koninck
Avenue des Sciences humaines
Cité universitaire
Sainte-Foy
- 6 Caisse populaire de Lévis
Comptoir Galeries Chagnon
300, Côte du Passage
Lévis (entrée nord)
- 7 Caisse populaire de la Colline
3211, chemin Sainte-Foy
Sainte-Foy
- 8 Complexe Place Jacques Cartier
320, Saint-Joseph est
Québec
(sous-sol commercial)
- 9 Place Belle Cour
2600, boul. Laurier
Sainte-Foy (entrée est)
- 10 Caisse populaire de Saint-Malo
150, Maré de l'Incarnation
Québec
- 11 Intersection boul. Sainte-Anne et D'Estimauville
1699, D'Estimauville
Québec
- 12 Intersection boul. L'Ormière et rue Blain
231, rue Blain
Neuchâtel, Qué.

- 13 Université Laval
Pavillon d'Éducation
physique et des sports
Cité universitaire
Sainte-Foy
- 14 Gouvernement du Québec
Complexe H
Entrée rue Georges V



Guichet Automatique desjardins

Les Guichets Automatiques Desjardins
sont ouverts: de 6h à 24h
sauf ceux situés:
Pavillon de Koninck: de 6h à 23h
et Place Belle Cour: de 7h à 23h

COMPTEZ SUR LUI!

Michael Archibald Jeune et déjà vénéérable

◆ Le skipper de la Nouvelle-Ecosse, l'actuelle équipe de tête au Challenge interprovincial du Canada, est à la fois très jeune — le benjamin des 10 capitaines — et déjà vénérable.

par Alain BOUCHARD

A 26 ans seulement, Michael Archibald est grandement respecté de ses neuf homologues, à la fois pour son impressionnant vécu de voile et pour le brio dont il a rapidement fait preuve, dans les deux pre-

mières étapes de la série Challenge Labatt.

Hier, l'intrépide skipper a cogné le fond, avec la quille de son bateau, pour avoir un peu trop longé la rive, dans le secteur du pont de Québec. "Rien de grave et on n'a pas été retardé", disait-il, alors qu'on était à replâtrer les "égratignures" à la quille, au Yacht Club de Québec, à l'issue de la course.

Gagnante à Kingston, il y a 10 jours, et dans la première course de Québec, dimanche, la Nouvelle-Ecosse finissait troisième, hier,

sur les talons (10 secondes seulement) de l'Ontario, deuxième.

Michael Archibald a été champion canadien et nord-américain en classe cadet. Il a participé au championnat du monde de la même classe. Il a représenté sa province aux Jeux du Canada. Il a été matelot de pont sur le Bluenose II. Et il a été skipper du Tartar IV, pour la course Marblehead-Halifax, en 1983. Plus différents autres fleurons qu'il serait trop long d'énumérer.



L'équipe de la Nouvelle-Ecosse détient actuellement le poste de commande du Challenge canadien.

Le Soleil, André Pichette



FESTIVAL DU HOMARD

BIENVENUE AUX VISITEURS, FACILITÉS
POUR GROUPES SUR RÉSERVATION

LE HOMARD À VOTRE GOÛT...

BISQUE DE HOMARD	\$ 2.25
BOUILLABAISE	\$ 2.25
HOMARD GRILLÉ OU BOUILLI	\$ 8.95
HOMARD THERMIDOR	\$ 9.50
FILET MIGNON ET DEMI HOMARD	\$11.95

... et en plus, notre chef vous prépare, tous les soirs du lundi au samedi, sa TABLE D'HÔTE à partir de \$10.95.

Le midi en semaine, nous vous proposons un magnifique buffet avec, entre autre, le tendre ROSBIF et le POISSON DU JOUR, le tout à seulement \$6.95

Venez découvrir l'ambiance charmante et détendue du tout nouveau restaurant-bar La Fayette

Soupers dansant les vendredis et samedis soirs avec le sensationnel groupe « Fantasy »

585, boul. Charest Est, Québec 522-2053

EN BREF... EN BREF... EN BREF...

BARRETT EN RELÈVE

A compter de l'étape de Rimouski—Rivière-au-Renard, courue le week-end prochain, c'est Hal Barrett qui prendra la relève de Mike Dwyer comme skipper de l'équipe de Terre-Neuve.

ON JOUE DU COUDE

La tension a monté passablement, hier, après les accrochages de la veille, dans la course de la Coupe Ville de Québec. Et, de fait, il y eut d'autres collisions, dans cette deuxième course où tout le monde n'aurait pas toujours tout fait pour éviter son ou ses voisins, ont prétendu certains marins. On avait en tout cas un bon lot de protégés à

entendre, pour le reste de la journée.

COMMANDITE DISCUTÉE

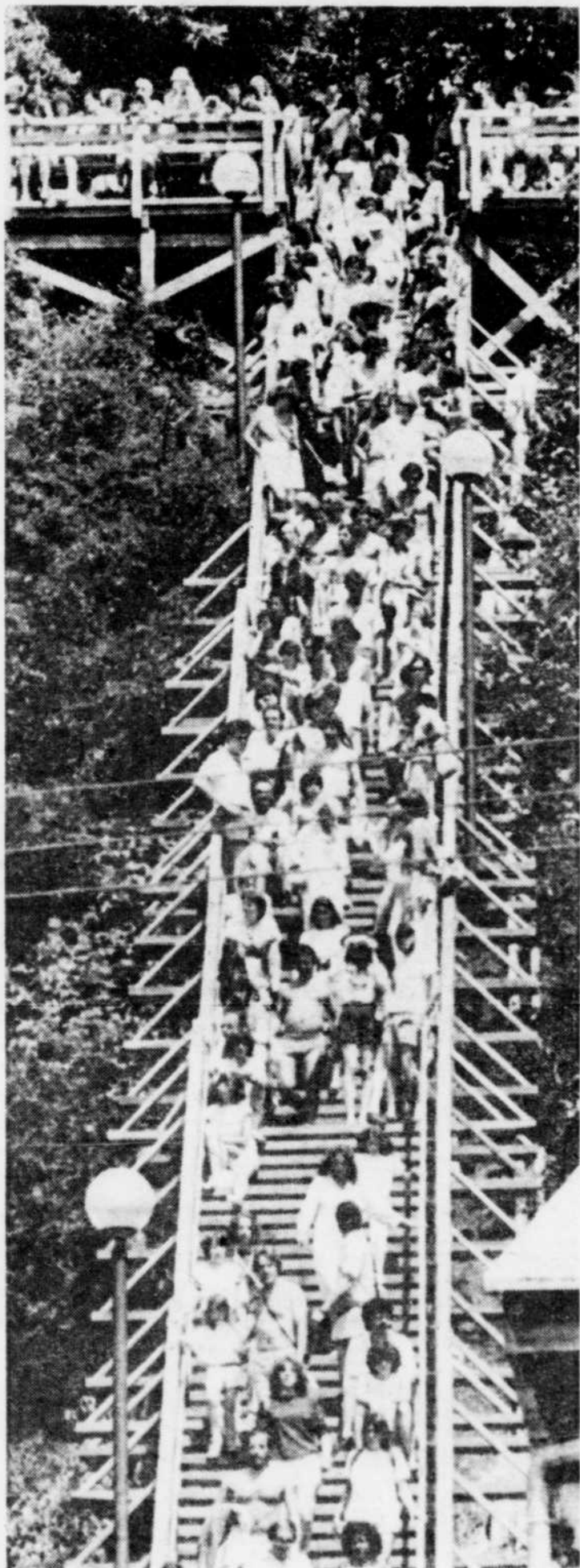
Il y eut longue discussion à propos des commandites affichées sur les bateaux du Challenge ouvert, dimanche. On trouvait notamment que CFLS prenait beaucoup de place sur Beau Bateau. Résultat? Rien n'était changé, hier; tout était resté en place.

APRÈS LE MÂT, UNE VOILE

Après avoir cassé son mât, sur le lac Ontario, Tournesol III déchirait une voile, au départ de la course le dimanche. Un membre de l'équipage, qui a un sens de l'humour certain, a lancé: à quand Tournesol IV?

ÉTÉ 84 EN IMAGES

Un reportage photographique de Jean Vallières et René Saint-Pierre



Tous les endroits étaient bons pour voir le défilé.



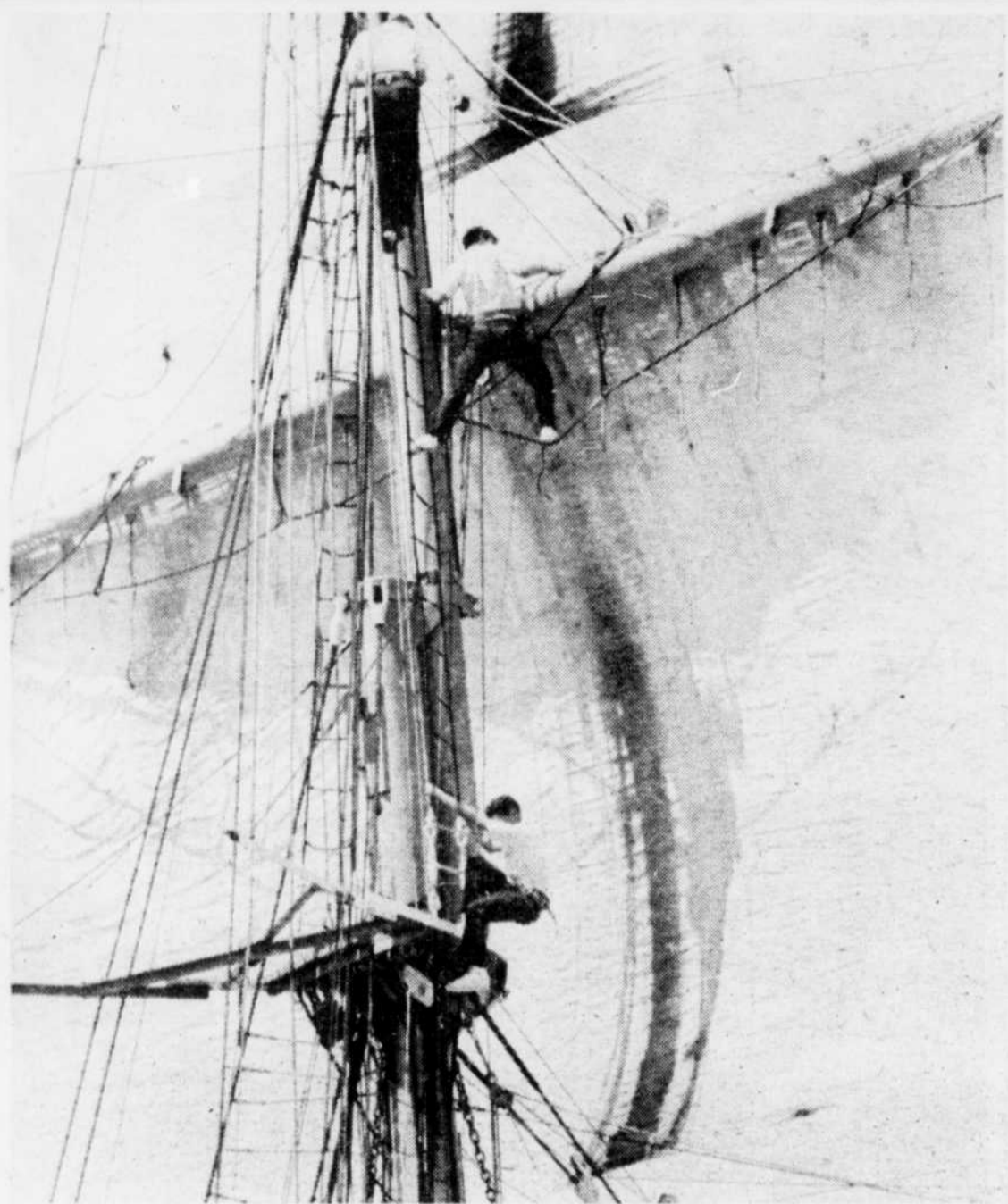
Avec ou sans lunettes d'approche, le défilé saisissait les gens.



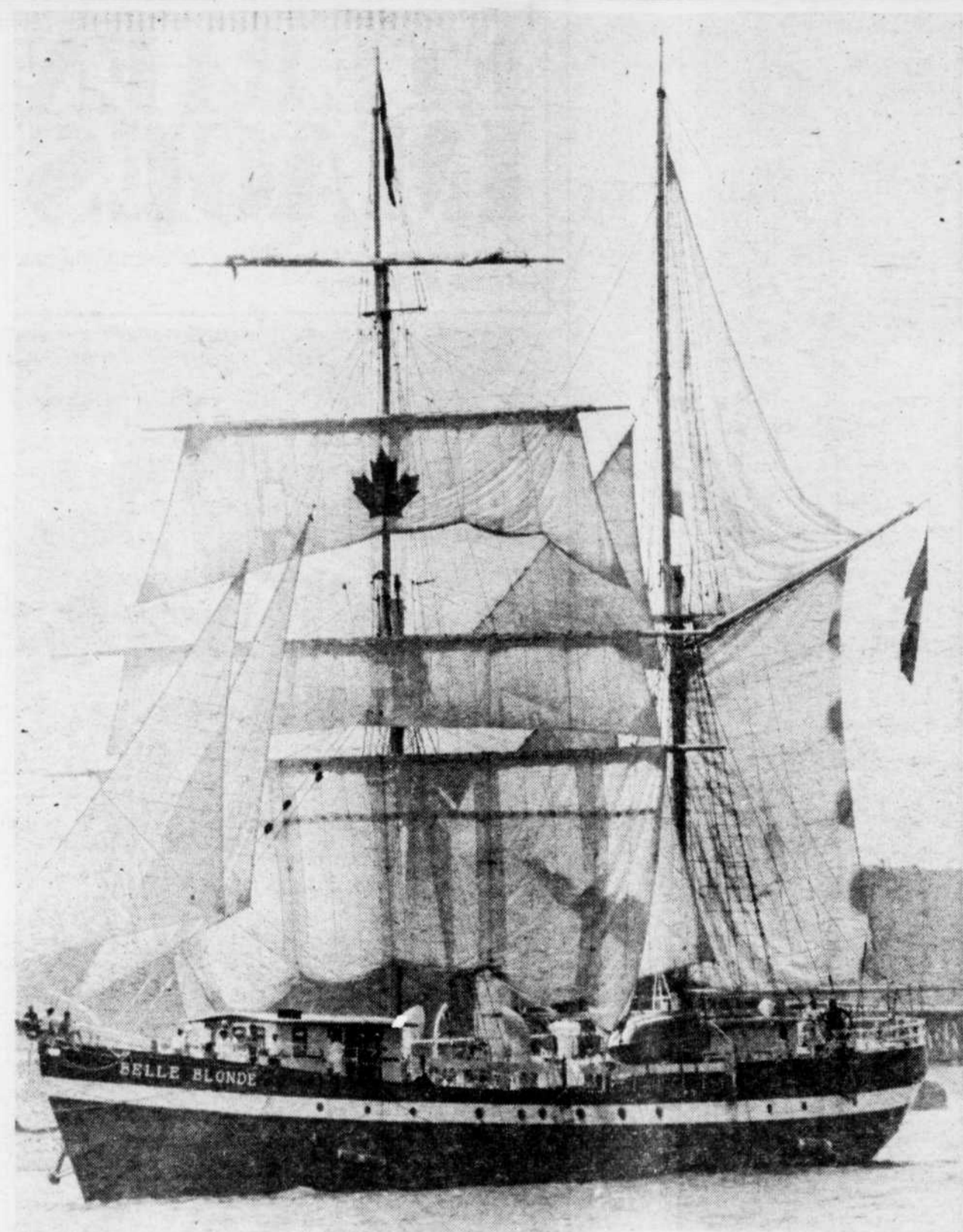
Un espace pour personnes handicapées avait été aménagé le long du boulevard Champlain.



Les corps policiers, la Garde côtière et autres services ont évalué à plus d'un million de nombre de spectateurs et spectatrices qui se sont massés sur les rives du fleuve.



Les cadets laissent les longs fils d'acier accrochés aux vergues pour descendre des mâts à l'aide d'échelles de cordages. Pour déferler une seule de ses 15 voiles carrées, un grand voilier nécessite le travail d'une dizaine de matelots.



Si le "Gaspé" n'était pas au rendez-vous, le "Belle Blonde II", qui devait initialement être le voilier officiel du gouvernement québécois, se pavait sur le Saint-Laurent parmi les autres grands.



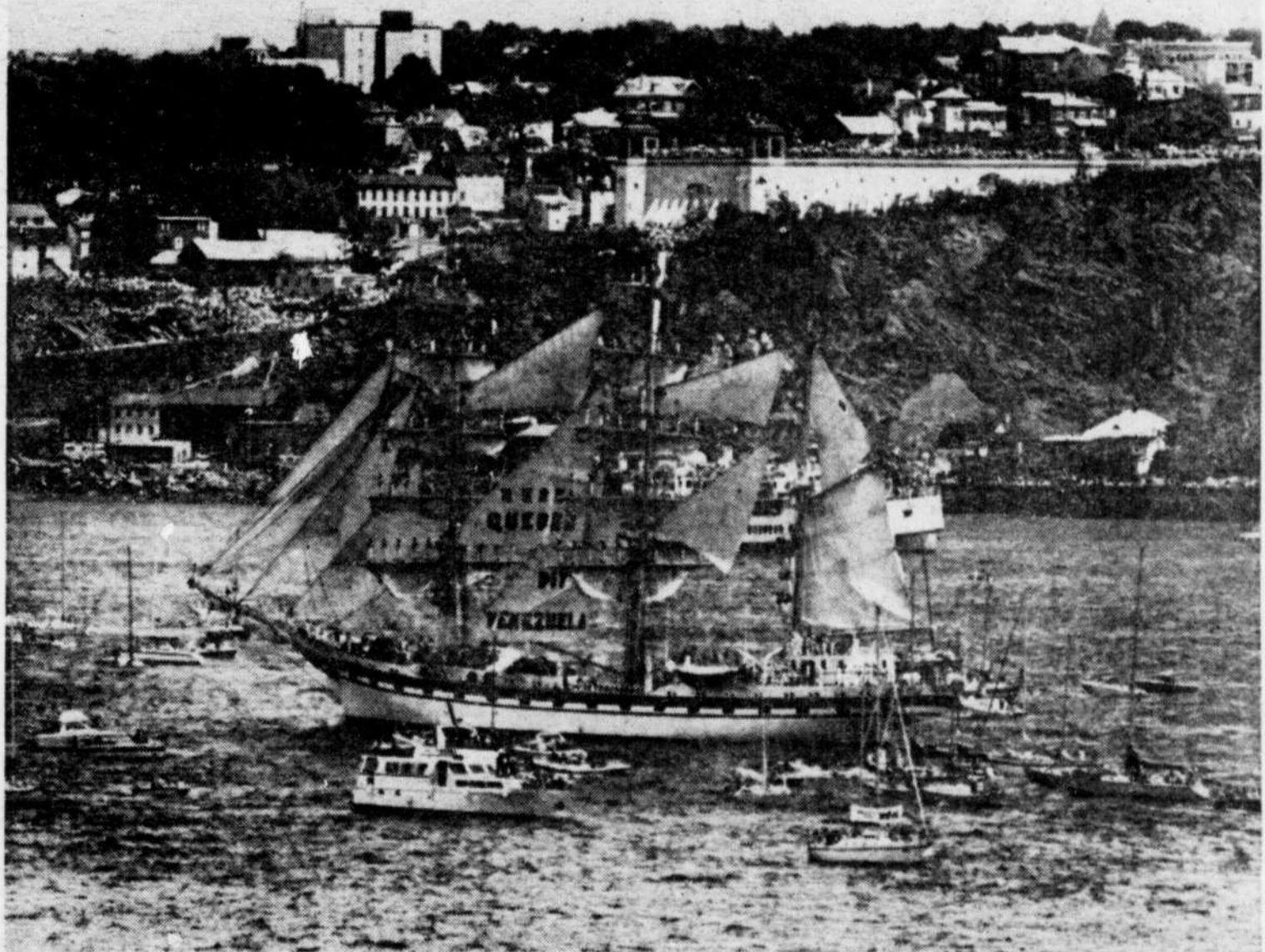
Glissant merveilleusement bien sur l'eau, le plus immaculé et le plus resplendissant de tous les grands voiliers rassemblés à Québec, le Dar Młodzieży.

ÉTÉ 84 EN IMAGES

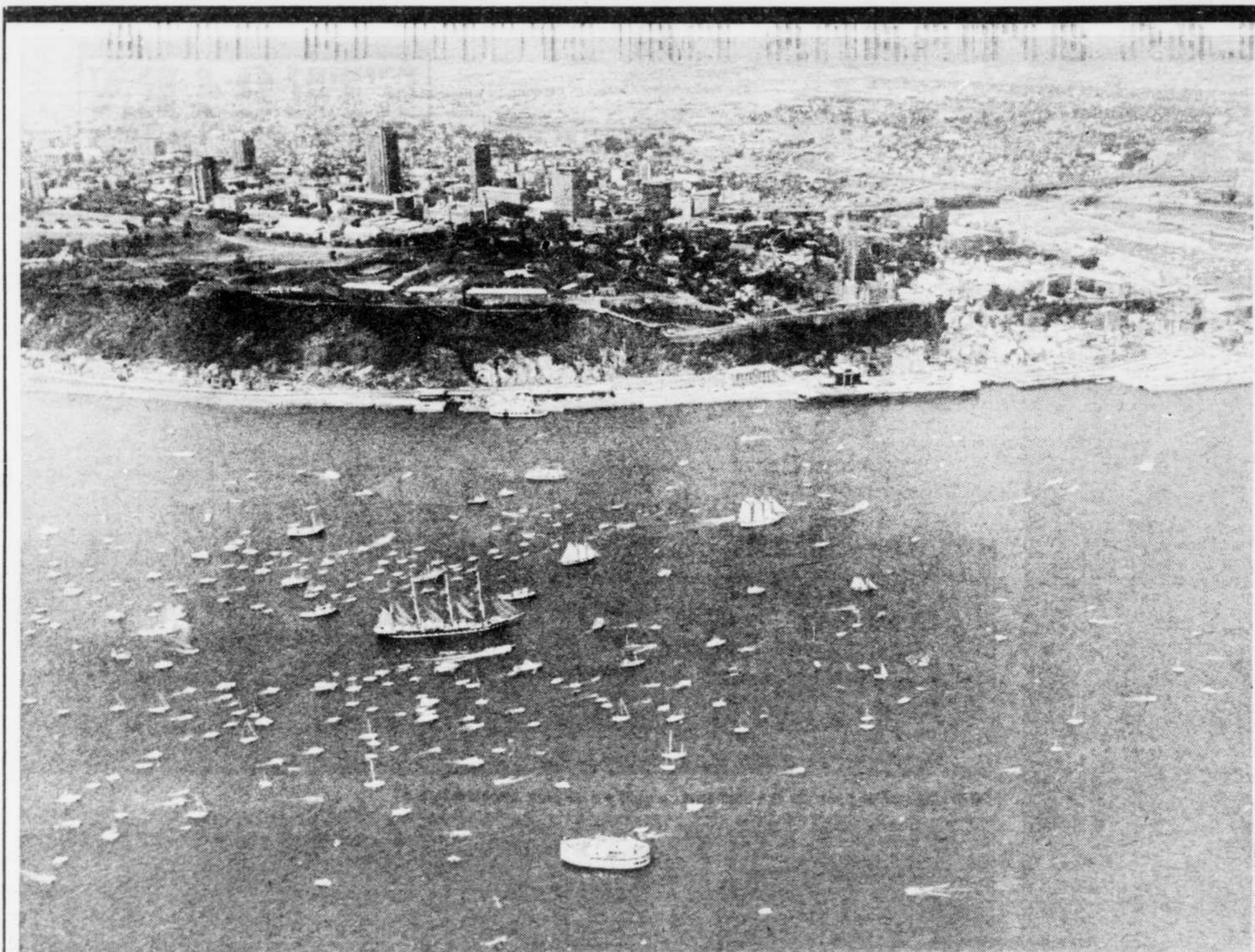
Un reportage photographique de
René Saint-Pierre et de Jean Vallières



De la rive sud, le point de vue était tout ce qu'il y a de plus spectaculaire.



Debout sur les vergues et le beaupré du Simon Bolivar, 75 cadets vénézuéliens disaient "Merci Québec!" et scandaient de forts "Au revoir Québec!".



Le Soleil, Jean Vallières

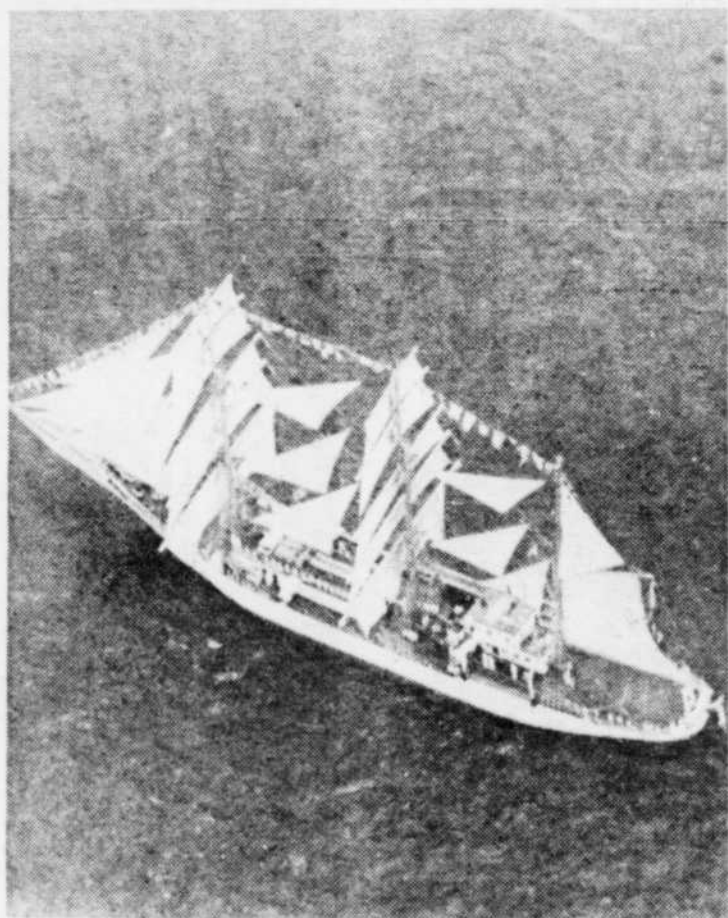
Trois cents embarcations figurent sur cette seule photographie, dont le centre d'intérêt est naturellement le grand Kruzenshtern (URSS).



Le Soleil, Jean Vallières

D-14 Québec, Le Soleil, mardi 3 juillet 1984

Il y avait du monde partout, même dans les falaises boisées des plaines d'Abraham.



Le Soleil, Jean Vallières

La magnificence du trois-mâts barque Gloria (Colombie).

Les artisans paieront la note

◆ Les artisans du Vieux-Port de Québec ont finalement eu gain de cause, du moins en partie.

Pierre PELCHAT

Après de longues négociations, une entente de principe est intervenue, hier, entre Québec 84, la Corporation des artisans et la société du Vieux-Port pour relocaliser six des huit tentes d'artisans dans un endroit plus achalandé.

Le directeur du marketing de Québec 84, M. Jean D. Legault, a indiqué que ces exhibits seront montés du côté du bassin Louise, près des quais Renaud. Les travaux d'installation ont débuté, hier, et les artisans croient être en mesure d'accueillir des visiteurs dès mercredi matin.

La méduse du ministère des Transports et deux autres tentes d'artisans demeureront au même endroit peu connu, soit derrière le hangar du Grand-Marché et la scène de l'Agora. Pour combler l'espace vide après le déménagement de six tentes, le ministère des Transports va ajouter des exhibits visuels.

Si les artisans ont gagné leur point en obtenant le déménagement de leurs exhibits, ils devront toutefois assumer seuls la note de cette relocalisation, a précisé M. Legault. La semaine dernière, le président de Québec 84, M. Richard Drouin, s'était objecté à ce déménagement en raison des coûts élevés d'une telle relocalisation. Les dernières négociations ont permis d'aplanir cette contrainte.

Par contre, les artisans pourront bénéficier d'une légère réduction de sept pour 100 de leur loyer qui servira de compensation pour les très faibles ventes enregistrées depuis le début des fêtes de Québec 84. Les revenus de plusieurs artisans n'ont pas dépassé 10 pour 100 du chiffre d'affaires anticipé.



Les artisans du Vieux-Port, pas tous cependant, profiteront de l'entente intervenue entre eux et Québec 84 pour déménager leurs pénates. Sera-t-il du nombre?

Un voilier frappe une baleine...

◆ (AFP) — Un navigateur néerlandais engagé dans la course transatlantique en solitaire, Henk Van Deweg, a fait naufrage, mais a été récupéré sain et sauf vendredi matin par les garde-côtes américains, a indiqué le comité organisateur de cette épreuve à Newport.

Le sauvetage du concurrent néerlandais a été effectué par hélicoptère au sud de l'île de Nantucket, à quelque 150 milles nautiques de la ligne d'arrivée.

Son bateau, le Tjisje, a dû être abandonné, a précisé le comité de course.

A Halifax, on indiquait de source officielle que le voilier était entré en collision avec une baleine.

Tout un service!

Tout le monde en parle!



HORIZON 1984
5 portes, arrière ouvrant, moteur 1,6 litre, transmission manuelle à 4 vitesses, dégivreur de lunette arrière électrique, servofrein.

\$6 913
(TRANSPORT ET PRÉPARATION EN SUS)

PRIX À PARTIR DE



Plus de gens choisissent Du Vallon... car plus de gens en sortent satisfaits

Oui, Du Vallon, c'est tout un service, parce que nous avons sélectionné pour vous un personnel des plus compétents, qui s'est placé au niveau de vos besoins. Courtoisie, disponibilité, rapidité, discrétion... c'est le personnel de Du Vallon. La confiance, cela s'acquiert, chez Du Vallon, nous avons gagné la vôtre et notre personnel met tout en oeuvre pour la garder.



FRANK MALOUGIN **ROGER PLAMONDON**

du vallon
CHRYSLER - PLYMOUTH LTEE

Allez-y en confiance!
Allez-y en Chrysler!

Plymouth
Camions Dodge
CHRYSLER

GARAGE RECOMMANDÉ
CAA

2015 boul. Charest ouest Ste-Foy 687-5510

Québec, Le Soleil, mardi 3 juillet 1984 D-15



Quelque 130 cadets du voilier polonais Dar Mlodziezy ont connu la vie familiale à Lac-Beauport. En voici deux entourant la marraine Alice Delisle.

Lac-Beauport et ses garçons polonais

◆ "J'suis brûlée. On n'a pas arrêté de parler jusqu'à 2h du matin. A 4h je faisais du ménage et à 5h30 j'étais ici pour préparer mes commandes. C'est le début du mois, j'ai pas le choix!"

par Andrée ROY

Louise Boucher fait signe à son mari, Guy Descôteaux. "Tu n'auras pas besoin de redescendre en ville, il y a quelqu'un du lac qui doit aller chercher les siens au bateau. Tu lui laisseras les nôtres!"

"Les siens" et "les nôtres", ce sont les garçons de 20, 21 ans qu'une soixantaine de familles de Lac-Beauport, à l'instar des Boucher-Descôteaux et de leurs amis les Lussier-Chevrier, ont adopté pour parfois deux jours, souvent toute une semaine, entre la Saint-Jean et la Fête du Canada. Ce sont environ 130 cadets, l'équipage au complet du voilier polonais Dar Mlodziezy, qui ont ainsi partagé la vie familiale quotidienne des "gens du lac".

Un premier groupe d'une soixantaine de cadets est arrivé le lundi de la Saint-Jean au club de golf Mont-Tourbillon où les attendaient, tout aussi gênés qu'eux, leurs parrains et marraines. Un apéro et un dîner tous ensemble permettent de briser la glace. Tout un chacun repart avec "ses garçons", qui n'ont qu'un maigre baluchon, souvent pas autre chose à revêtir que leur uniforme et leurs souliers réglementaires.

Mais voilà que dès le lendemain, pour pratiquer le golf, le racquetball et le badminton, la natation et la planche à voile, les activités sportives qui leur sont offertes, les cadets sont (miraculeusement?) habillés de pied en cap pour la circonstance!

DE LA FAMILLE

Les "pères" ont pour la plupart laissé leurs vêtements à "leurs garçons". Les cadets sont allés à la discothèque avec les filles et garçons de la famille et leurs ami(e)s. Ils ont découvert les ordinateurs de maison, le beurre de pinottes, les plaisirs du golf, un sport exclusivement pratiqué par l'élite dans leur pays.

Les familles adoptives n'ont rien ménagé pour faire plaisir à leurs garçons d'occasion. "Ils sont tellement gentils, très doux, courtois à l'extrême", répètent toutes les marraines. Louise Boucher avoue qu'en dépenses supplémentaires, les cadets (de jeudi à hier, il en est toujours resté trois et même quatre chez eux, dont un qui a carrément déserté le voilier vendredi soir pour retourner dans "sa famille") leur coûtaient \$100 par jour. "Mais ça en valait \$1,000 comme expérience de vie", jure son mari.

Lorsque la famille Boucher-Descôteaux est allée dîner dimanche sur le Dar Mlodziezy, Guy a réussi l'exploit de monter sur le tout dernier palier du mât de misaine, à 42 mètres de hauteur. "Je ne verrai plus jamais la vie de la même façon après ça!" affirmait-il en redescendant.

Plusieurs rêves se réalisent... d'un seul voilier

◆ Quand le Dar Mlodziezy a fermé le défilé des grands voiliers, samedi, devant Québec, peu de spectateurs ont remarqué quel drapeau flottait au mât de beaupré du voilier-école polonais. André et Lise Demers, comme tous les autres citoyens de Lac-Beauport qui assistaient à l'événement, l'ont bien vu, eux, ce drapeau arborant l'écusson de leur petite municipalité. Et ils en ont ressenti un pincement de fierté doublé d'un besoin de dire aux gens autour: "C'est notre voilier! C'est le voilier de nos garçons!"

par Andrée ROY

Les Demers s'apprêtent à prendre, comme plusieurs familles de Lac-Beauport, un repos mérité après la semaine qu'ils viennent de passer à héberger l'équipage des 135 cadets du Dar Mlodziezy. Des garçons de 20, 21 ans pour la plupart, dont c'était le premier retour à la vie de famille depuis cinq ou six mois.

André Demers, lui, est heureux à plus d'un titre. En réalisant ce projet dont il avait eu l'idée aux Fêtes, il a comblé d'un coup (et d'un voilier) plusieurs rêves.

"J'ai toujours voulu être reçu à bord d'un vrai grand voilier, en faire le tour", commence ce mordant de la voile, de windsurf et de ski. Comme président de l'Association touristique de Lac-Beauport, il aurait bien voulu que les fêtes de la voile, tout comme le Carnaval d'hiver de Québec le fait depuis deux ans, consentent à "sortir" leurs activités jusqu'à Lac-Beauport.

"Ça n'a pas marché. Ça aurait pris plus de temps et plus d'investissement. Mais je restais avec l'idée que ça serait plaisant que l'aventure des grands voiliers nous laisse un souvenir spécial. Pas juste pour moi, pour les gens du lac aussi. J'avais le goût d'un projet dans lequel ils embarqueraient, ils se solidariserait. Il suffisait de trouver par quel moyen. Cet hébergement en famille des cadets polonais a permis de confirmer la qualité de réception et d'implication de gens d'ici. Je les en savais capables. Et c'est pas donné à toutes les villes."

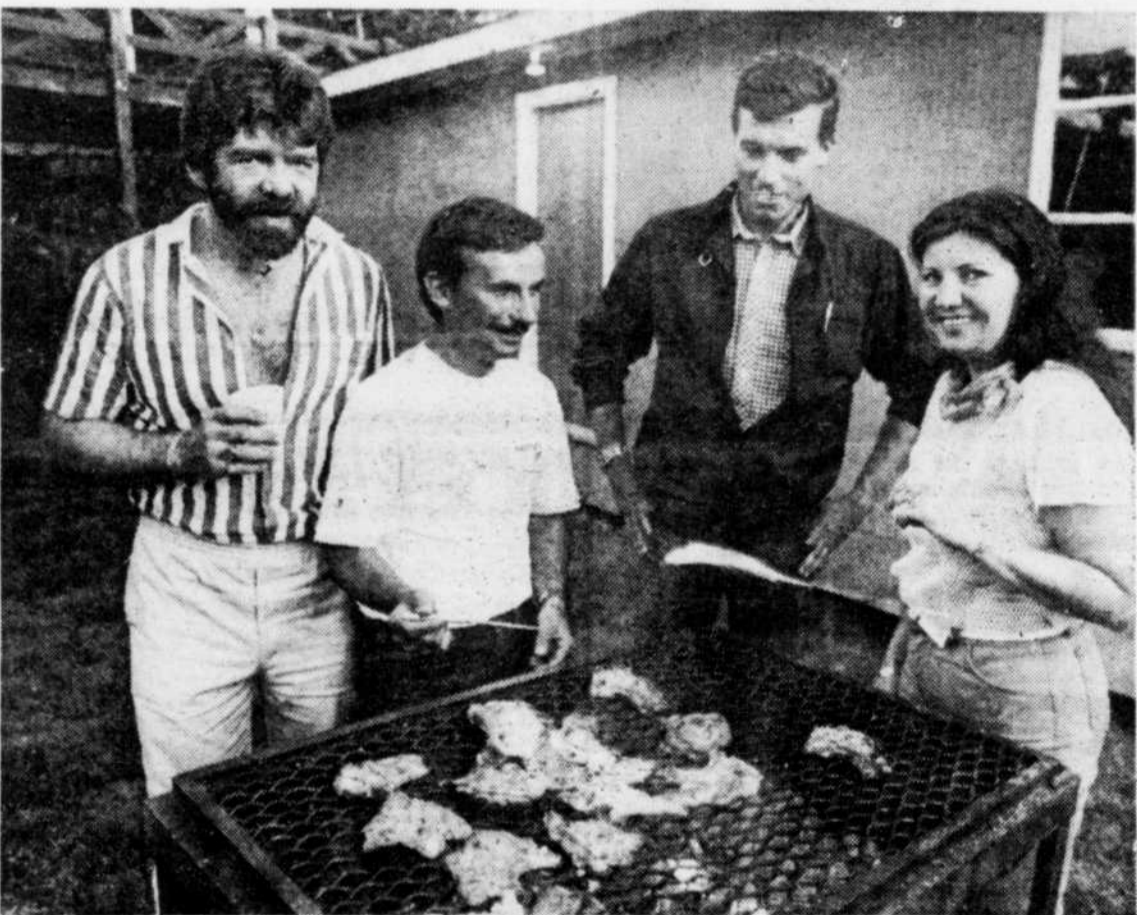
PAS JUSTE LES MÊMES

Ce qui a vraiment surpris An-

dré Demers, c'est de voir à quel point la réponse est venue de tous les coins de la petite municipalité, "les riverains comme les gens de montagne, les familles qu'on appelle "la colonisation" parce que ce sont les premières arrivées au lac et les tout nouveaux arrivés dans le coin. On pensait tomber dans la même grosse assiette de quelque 300 bénévoles de la municipalité".

Du côté voilier, les critères à remplir étaient les suivants: compter au maximum 150 cadets; que le capitaine soit disposé à recevoir à son bord les familles d'accueil; qu'il puisse y avoir un échange de drapeaux entre municipalité d'accueil et voilier accueilli.

Ce fut donc le Dar Mlodziezy, à bord duquel tous les parrains, marraines et leur famille ont été invités, mercredi le 27 juin. Avec en prime la visite-éclair de Pierre Trudeau, qui n'a même pas eu droit de recevoir la médaille du mérite du voilier polonais. Le maire de Lac-Beauport, Guy Paquet, est donc devenu le premier Canadien à hériter de cet honneur, des mains du capitaine Tadeusz Olechnowicz.



Louis-Marie Cloutier et sa femme Ginette Renaud ont "payé la traite aux côtelettes de porc" à leurs deux cadets (au centre) lors du souper communautaire supposé "d'adieu" vendredi, au club nautique de Lac-Beauport.

Angèle Descôteaux, une blondinette de 8 ans, n'aura jamais été aussi peignée, bercée, cajolée par des grands frères. Même chose pour Annabelle Chevrier, son amie du même âge. "On va peut-être avoir de la misère à stopper

les gâteries après le départ de nos gars", disait Jean Chevrier.

"Mais ça n'a pas d'importance", reprend Louise Boucher, englobant d'un geste rond toutes les énergies dépensées, les courses folles, les nuits à jaser, les super

bouffes où les gens du lac se sont redécouverts dans la même chaude hospitalité, autour des mêmes tables avec leurs garçons. "C'est une expérience que tu ne vis qu'une fois. Tu ne laisses pas passer ça."

"Super Cagnotte"

Gros lot des jeunes navigateurs

Cette petite boîte vous donne des diapositives instantanées



Vous pouvez maintenant avoir des diapositives de 35mm pleine couleur ou en noir et blanc en seulement quelques minutes! Le nouveau système AutoProcessor 35mm Polaroid est arrivé! Utilisez n'importe quel appareil photo de 35mm ou instrument scientifique doté d'un cadre arrière 35mm régulier et développez ensuite le film vous-même dans le petit AutoProcessor léger. Sur les lieux. Sans besoin de chambre noire ou d'électricité.

En outre, il n'y a pas de produits chimiques à manipuler. Chaque boîte de film instantané pour diapositives de Polaroid contient une trousse de développement neuve. Insérez la trousse dans votre AutoProcessor pour développer votre film, puis jetez-la. C'est aussi simple que cela.

...et cette petite boîte vous fait économiser 20\$.

\$20

Remboursement de 20\$ en espèce à l'achat d'un AutoProcessor 35mm Polaroid. Pour recevoir 20\$ en espèce de Polaroid, suivez ces étapes:
Remplissez ce coupon et postez-le à l'adresse indiquée, avec:
a) une copie du reçu daté entre le 15 mai et 31 juillet 1984.
b) La carte d'enregistrement dûment remplie.
Postez à: Offre de 20\$ de Polaroid, P.O. Box 428, Station «A», Rexdale, Ontario M9W 5L4

Vous recevrez votre remboursement dans 60 jours. Les demandes de remboursement qui ne contiennent pas tous les renseignements ou qui ne sont pas admissibles, ne peuvent être acceptées. À noter: Les demandes de remboursement reçues après le 11 août seront retournées. Cette offre est limitée aux résidents du Canada seulement. Les marchands et les organisations ne sont pas admissibles.

Nom

Adresse

Ville

Province

Code postal

Polaroid

Polaroid Présentement en démonstration chez ces marchands. "Polaroid" et "Polapan" "Polachrome" et "Polagraph"

Henri Leclerc Camera Inc.
4151 Boul. Ste-Anne
Beauport

Longueuil Photo Enr.
329 Boul. Lemoyne
Ouest, Longueuil

Rapide Cameras Service
338 de la Couronne
Québec

Service de Photo Presto
639 St. Francois
Québec

◆ La publicité l'assurance: le loto ça peut rapporter gros. Mais dorénavant il faudra ajouter, "les coups de chances" du loto ça peut permettre de découvrir de jeunes sportifs de talent.

La réponse sera donnée, dès septembre prochain, à l'arrivée de la Transat "TAG" Québec—Saint-Malo. Où s'alignera un catamaran baptisé "Super Cagnotte". Ce multicoque, qui n'est autre que l'ex "Benetton" dessiné par Marc Lombard et conçu par Thierry Caroni, quittera lundi La Rochelle, son port d'attache, pour effectuer sa qualification de 1.000 milles avant la Transat franco-canadienne. Après escale aux Açores, Liopel Rochefort, son barreur, et ses équipiers René Modélon et William Vasseur, gagneront Québec.

Pour ces trois jeunes gens, cette transat constituera leur première compétition sur un multicoque. Ce sera aussi l'occasion de démontrer leurs qualités de navigateurs et de se faire connaître du grand public, véritable objectif de cette opération "coup de chance du loto".

Les grandes compétitions internationales, de quelques disciplines qu'elles soient, sont trop souvent le théâtre d'empoignades sévères entre les meilleurs spécialistes bien armés matériellement par de généreux commanditaires. La voile, à travers le nouvel engouement des courses transocéaniques, n'échappe pas à cette règle.

Cette politique a pour conséquence de léser des jeunes talents qui, faute de palmarès alléchants, ne peuvent disposer de budgets importants sans lesquels, aujourd'hui, il devient difficile de posséder le bateau le plus sophistiqué.

Pour briser ce carcan, les émetteurs — c'est-à-dire les actionnaires privés — de Loterie nationale ont, en collaboration avec le loto national, lancé leur opération "coup de chance" destinée à "donner le temps d'une compétition, à un jeune sportif ou à un équipage inconnu, la possibilité de tirer son épingle du jeu, en lui offrant la chance de participer".

Québec, Le Soleil, mardi 3 juillet 1984 D-17



La musique de Bruce Cockburn tient autant du reggae, du rock et du jazz que du folk.

Deux brèves heures avec Bruce Cockburn

◆ Quand Bruce Cockburn est sorti de scène, hier soir, les spectateurs avaient davantage envie de danser que de s'en aller.

Louis TANGUAY

Car ce n'est pas la variété de rythmes qui manquait au spectacle du musicien et chanteur torontois.

Issu du mouvement folk d'il y a une vingtaine d'années, Cockburn donne maintenant un show mêlant à ce genre aussi bien le jazz que le rock et le reggae.

"Ce sont les mots qui me disent de quel genre de musique ils ont besoin", disait-il en interview avant le spectacle.

Et les mots qui l'inspirent au sens le plus large parlent de vérité, de justice et de clarté de vision. Dans le concret, cela se traduit par des chansons qui parlent de l'amour, entre les humains comme entre les hommes et les femmes et des situations politiques comme celles qui prévalent en Amé-

rique centrale.

La musique du groupe est très percussive. Même le violon électrique du surprenant Fergus Marsh rappelle par moment la sonorité des "steel drums" des Antilles.

En plus des trois autres instrumentistes qui l'accompagnent (percussions, batterie et basse) Cockburn utilise lui-même cinq guitares différentes et ses solos valent à eux seuls le déplacement.

Il ne s'est jamais senti un chanteur folk, même s'il utilisait des éléments traditionnels de diverses origines.

Le jazz est aussi l'un de ces éléments et Bruce Cockburn n'a pas de nom pour désigner ce qu'il fait, sinon que c'est de la musique qui intègre diverses influences.

Demain soir à 20h, ce spectacle sera repris à l'Agora du Vieux-Port qui risque de déborder si on se fie à la foule de près d'une dizaine de milliers de personnes rassemblée hier sur le terre de la Grande Scène.

Trenet avant Michael Jackson

◆ Trenet en vidéoclip. Bien avant Michael Jackson. Avec le cauchemar en moins. Le roi de la chansonnette viendra à Québec, cet automne ou ce prochain printemps, faire quelques vidéoclips dans les rues de Québec.

par Léonce GAUDREULT

Ce ne sera pas cauchemardesque. Parce que Québec ne serait pas, selon lui, le plateau idéal de tournage pour un tel "surréalisme débile".

C'est d'ailleurs à lui, Trenet, qu'on associe la diffusion d'un premier vidéoclip populaire, en France, il y a de cela quelque quarantaine d'années.

Il fait encore bien sûr des disques. Son producteur et admirateur Gilbert Rozon vient d'en lancer un à Québec. Il en a même fait la surprise à Trenet, hier matin, à l'hôtel de ville de Québec.

Il recouvrira le monde de spectacles d'adieux. Le monde qui le connaît et l'aime évidemment.

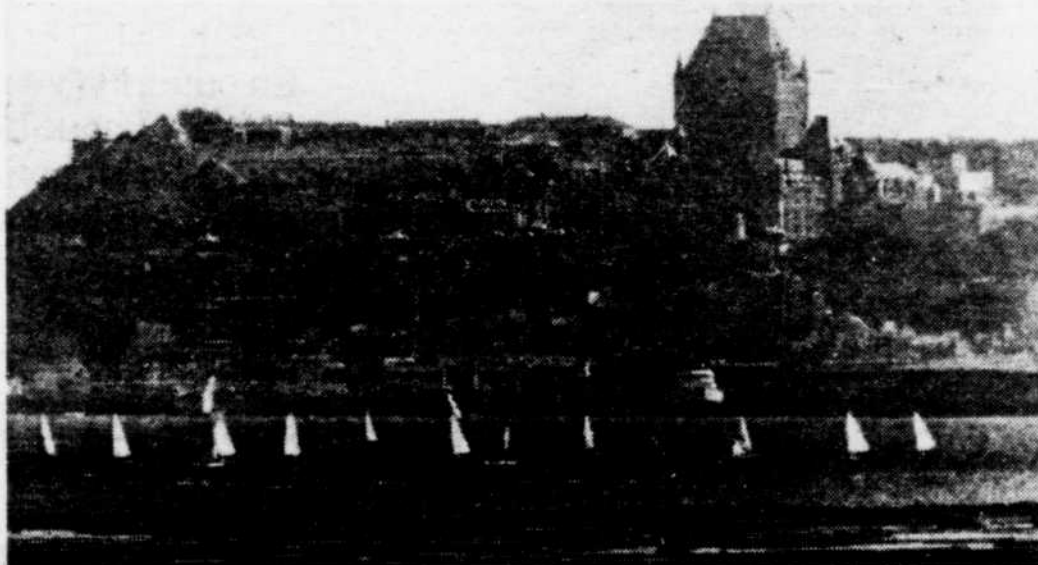
Il doit publier bientôt aux éditions Mercure de France un livre de poésie, pour elle-même, sans musique.

Il tourne présentement à Montréal et à Québec un "superstar" endimanché (à Radio-Canada) qu'on devrait voir en février.

Enfin, il reviendra cet automne ou ce printemps pour tourner dans les rues de Québec ce vidéoclip.

Voiles filantes

Consécration des "nouvelles" battures



Après une première semaine au Lac St-Joseph, les Voiles filantes Labatt Bleu ont maintenant déménagées leurs pénates sur les "nouvelles" battures de Beauport.

◆ Consécration des "nouvelles" battures de Beauport, ce matin, avec les Voiles fi-

lantes Labatt Bleu, qui y déménagent jusqu'au 23 août - fin de Québec '84 -, après une première semaine au Lac-Saint-Joseph.

par Alain BOUCHARD

C'est le début du Championnat nord-américain de Laser, I et II, auquel étaient attendus près de 200 participants.

Déjà hier, plusieurs centaines de personnes assistaient à l'entraînement des concurrents, des gens qui, on le sait, ont déjà adopté les battures depuis longtemps comme leur oasis en ville.

C'est durant les compétitions amorcées, aujourd'hui, que les organisateurs des Voiles filantes tenteront la nouvelle aventure de décrire et d'animer les courses comme on le fait pour les automobiles ou les chevaux, question de rendre les régates un peu moins mystérieuses pour le public.

Le championnat en cours se poursuivra jusqu'à dimanche prochain. Et ce n'est pas le vent qui va manquer, dans la baie de Beauport.

GRANDE VENTE

à l'occasion des festivités de l'été '84



PROMOTION SPÉCIALE SUR NOS CAMIONS '84

NISSAN

Venez constater que nos prix défient toute compétition!

NOTRE SERVICE FAIT NOTRE RÉPUTATION

Au-delà de 15 ans à votre service avec Nissan.

DALLAIRE AUTO

LEVIS

75, Kennedy
Lévis

835-1718
837-8895

Aux Vieux Canons

650, Grande-Allée est
Tél.: 529-9461

De Roumanie, les violonistes de réputation internationale, JUAN et NICOLEA PATRASCUE



N-DAME-LAURENTIDES, superbe style suisse, terrain boisé, cultivé, avec cahanon, près du centre d'achat.
LAC-ST-CHARLES, splendide bungalow, accès au lac, très grandes fenêtres, terrain, aire ouverte. A visiter.
BEAU-PORT, résidence riveraine d'un lac privé, à 3 milles de Québec, 37 x 40, aire ouverte, bien isolé, prix intéressant.
CHARLESBOURG, très grand confort, secteur prestigieux, près de toutes commodités, aire ouverte, mezzanine.

MARCEL BRISSON
628-6735, 622-0740

le Permanent
Courtier

Spectacle de la Fête du Canada

Un éventail bien déployé

◆ On nous avait annoncé un éventail de la chanson populaire au Canada pour ce spectacle du 1er juillet à l'Agora du Vieux-Port.

par Louis TANGUAY

Et les spectateurs qui ont eu la force d'attendre jusqu'à 23h la présentation clôturant toute une journée de célébrations ont eu droit à tout un échantillonnage d'artistes venus d'un peu partout de l'Atlantique au Pacifique.

De l'ensemble, il faut dire qu'il était particulièrement bien équilibré, le ton du spectacle demeurant très constant c'est-à-dire résolument populaire.

Là où l'équilibre était moins évident, c'était dans la sonorisation de certaines voix féminines comme celle de Martine Saint-Clair ou masculines comme celle de Ronald Bourgeois, par moments quasi inaudibles du moins pour les spectateurs assis à l'une des extrémités des gradins, c'est-à-dire près des cascades artificielles entourant le théâtre à ciel ouvert.

La scène avait en outre été agrandie au-dessus du plan d'eau pour permettre la présentation de chorégraphies par Dansepartout et un duo "de break dancing". Et les puissants éclairages de télévision disposés au ras du sol aveuglaient littéralement ceux qui n'avaient pas eu la chance de s'asseoir au centre.

Il faut dire que bien des gens n'ont même pas eu la chance de s'asseoir du tout et tout ce qui pouvait servir de perchoir en périphérie de la zone des 5.000 sièges était occupé à cette fin, ce qui donnait presque autant de spectateurs debout ou assis dans les escaliers que sur les banquettes de treillis rouge.

Pour l'ambiance, tous ces gens semblaient magnifiquement disposés, claquant des mains dès les premières mesures de "Ma blonde m'aime", deuxième chanson de Pierre Bertrand.

Mais l'enthousiasme devait être inconstant et très proportionné à la popularité locale des artistes.

Il faut dire que la succession rapide des interprètes à raison de deux chansons chacun ne donnait guère de chance aux moins connus de gagner le public, sauf peut-être pour les Torontois d'origine caraïbéenne, Donna et Andrew Best.

Le maximum d'intensité devait être atteint à l'apparition de Daniel Lavoie, acclamé par une foule immédiatement surprise de l'entendre chanter en anglais avant de présenter un "Tension attention" que beaucoup de spectateurs semblaient prendre pour la chanson finale.

Mais cela aurait été les priver de la superbe



Pierre Bertrand est un de ceux qui a reçu le plus bel accueil de la part du public lors du spectacle de la fête du Canada, au Vieux-Port. Quelques mesures de sa chanson "Ma blonde m'aime" ont suffi à envoûter les milliers de spectateurs présents.

voix d'Ann Mortifee, (une chanteuse originaire de Vancouver et que sa carrière a déjà conduite

auprès de Michel Legrand et Harry Belafonte) et d'un ballet final très électrique.

Moi, je lis **LE SOLEIL** tous les jours! Je me renseigne sur les activités des fêtes 1534-1984

RÉSULTATS

SPORT SELECT Baseball

Série de 13 matches du 26 juin au 1^{er} juillet

Pour savoir si vous détenez un billet gagnant, placez-le ici, vis-à-vis les chiffres des résultats.

2 2 1 3 1 2 2 2 3 1 2 2 3

NUMÉROS GAGNANTS

VALEUR DU PRIX

2	2	1	3	1	2	2	2	3	1	2	2	3	AUCUN GAGNANT
	2	1	3	1	2	2	2	3	1	2	2	3	GAGNE 2 202,35 \$
		1	3	1	2	2	2	3	1	2	2	3	AUCUN GAGNANT
			3	1	2	2	2	3	1	2	2	3	GAGNE 1 835,30 \$
				1	2	2	2	3	1	2	2	3	GAGNE 220,25 \$
					2	2	2	3	1	2	2	3	GAGNE 293,65 \$
						2	2	3	1	2	2	3	GAGNE 135,50 \$
							2	3	1	2	2	3	GAGNE 29,55 \$
								3	1	2	2	3	GAGNE 9,70 \$
									1	2	2	3	GAGNE 3,65 \$

En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Vérifier votre numéro gagnant

(Québec et Ontario) 1-800-268-6650 (Reste du Canada) 1-800-268-6684

GROS LOT MINIMUM POUR LA SÉRIE DU 3 JUILLET AU 8 JUILLET 1 750 000\$

IMPORTANT

En plus des prix indiqués ci-dessus, tout billet gagnant donne droit au montant indiqué dans la **CASE BONI.**



*Marque officielle © Association olympique canadienne 1967

SportSelect Baseball n'est ni associé ni approuvé par les ligues Nationale et Américaine des équipes professionnelles de baseball.

**C'EST LE TEMPS D'ACHETER VOS
BILLETS POUR LA
SEMAINE PROCHAINE**

Le rétro a bien servi Girard

◆ La chanson populaire rétro a été, pour Yves Girard, une des voies d'accès au métier de comédien.

par Louis TANGUAY

Il y a cinq ans, en effet, il était probablement mieux connu sous le nom de "Slick" que sous son propre nom, à cause du groupe qu'il avait formé avec trois amis d'enfance, "Slick and the Outlugs".

Aujourd'hui, c'est-à-dire ce soir 20h à l'Agora du Vieux-Port, il a un plaisir fou à revenir dans la peau de ce chanteur de rock'n roll de la fin des années 50 parce que, dit-il en interview, créer compte plus qu'interpréter.

"C'était le plus beau show de théâtre que j'ai fait", dit celui qui est maintenant très connu pour ses nombreux rôles au théâtre et à la télévision.

Car il s'agissait, en 1977, de l'un des premiers "show-concept". C'était non pas une imitation comme "Slick and the Outlugs" revendiquent d'avoir créé la mode, mais un flash sur une époque, que projetaient Pierre Gagnon (Ron), Richard Taschereau (Dick) et André Gosselin (Angelo), avec Yves Girard (Slick).

Ce personnage, le comédien l'avait créé à sa sortie du Conservatoire d'art dramatique un peu à l'image d'un "rebel without a cause" selon l'inspiration des personnages joués par James Dean.

C'était un peu une thérapie en cette période où il faisait très sérieux d'aller entendre Harmonium ou Beau Dommage.

Girard parle plutôt de Slick comme de la "naïveté retrouvée dans un personnage à la fois romantique et comique", avec lequel il ne se cache pas d'avoir une certaine ressemblance.

La version d'aujourd'hui a été "revue et corrigée" parce qu'à 21 ans on était très inconscient", mais le groupe chante toujours et dans le style de l'époque, sans synthétiseurs, les chansons de Roy Orbison, Del Shannon ou les Beach Boys, comme au temps où, gamins de sept ou huit ans, les quatre compères en étaient à leurs premières expériences musicales ensemble.



D-20 Québec, Le Soleil, mardi 3 juillet 1984

Le Soleil, Jean-Marie Villeneuve

La chanson populaire rétro a été l'une des voies d'accès au métier de comédien pour Yves Girard ("Slick").

Le transport et la circulation

ZONES CONTRÔLÉES

(Filtrées ou circulation limitée aux détenteurs de vignettes et aux véhicules autorisés.)

— Vieux-Port, à proximité du site de "Québec 84": contrôle progressif.

— Port de Québec, secteur compris entre Terminus du Palais et côte Lamontagne (boul. Champlain) à Sillery: contrôle progressif; contrôle rigoureux 9h à 24h.

— Vieux-Québec, à l'intérieur des murs 18h à 24h: contrôle progressif.

— Colline parlementaire, secteur situé au sud de Saint-Cyrille et à l'est de Claire-Fontaine: accès limité à partir de 18h.

— Les livraisons doivent se faire avant 9h dans le Vieux-Port; avant 11h dans le Vieux-Québec.

TRAVERSIERS

— Service de jour: 6h à 24h (aux 30 minutes)

— Service de nuit: 0h30, 1h, 3h15

STATIONNEMENTS ET NAVETTES

— Stationnements en service: P-1: club de golf de Lévis; P-

2: boulevard Champlain — chemin des Foulons; P-4: rue d'Estimauville.

— Heures d'ouverture: P-4: 7h; autres: 8h.

— Destination des navettes: Rive-Nord: Vieux-Port et battures de Beauport 95 de 7h30 à 21h; Rive-Sud: Traverse de Lévis.

— Début du service de navettes: 8h.

— Fin du service des navettes: 3h30 du matin.

AUTOBUS URBAINS

— Fin du service régulier: CTCUQ (Rive-Nord): 24h30; parcours prolongés: 1h30; CITRSQ (Rive-Sud): 24h15.

VOIES RÉSERVÉES

(Identifiées par la couleur bleue dans la ville de Québec.)

— Toutes les voies à Québec: 9h à 24h.

Pour connaître tout changement, synthoniser la Radio Trafic 870 AM, radio émettant en français et en anglais dans la région métropolitaine de Québec.

◆ Bulletin émis quotidiennement par Circulation-Transport 84.



vous invitent à participer au concours

Rendez-vous St-Malo

Serez-vous le premier au fil d'arrivée?

Courez la chance d'aller accueillir le gagnant de la Transat Tag à St-Malo.

6 voyages doubles en prix

Québec - Paris - Québec, du 25 au 31 août 1984 incluant transport aérien, logement, correspondances et petits déjeuners.

Une collaboration de
et **Wardair**

« INTER-AGENCES »

VOYAGE 2000
« INTER-AGENCES »

(détenteur d'un permis du Québec)

RÈGLEMENTS:

- Le concours débute le 25 juin et se termine le 7 août 1984.
- L'attribution des prix se fera les mercredis, du 6 juillet au 10 août, lors de l'émission "Salut Capitaine".
- Les droits exigibles en vertu des concours publicitaires ont été payés par Le Soleil et CFCM 4.
- Les employés du Soleil et de Wardair ne peuvent participer à ce concours.
- Un litige quant à la conduite et à l'attribution des prix de ce concours peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec.

Pour participer, remplissez ce coupon et faites-le parvenir à

CONCOURS « RENDEZ-VOUS ST-MALO »
C.P. 4400, Québec G1K 7R9

NOM _____

ADRESSE _____

TÉL. _____ CODE POSTAL _____

NOM DE L'INVITÉ À « Salut Capitaine » _____

JOUR _____ DATE _____

EN BREF...

Les régates de Newport en attendant la Transat...

◆ Le Français Yvon Fauconnier en multicoques et l'Américain Warren Luhrs en monocoques ont remporté hier les régates de Newport dans le Rhode Island, réservées aux voiliers qui ont récemment participé à la Transat anglaise en solitaire.

En fait, ces régates sans enjeu (les gagnants ont reçu une caisse de champagne français) étaient surtout destinées à populariser ce genre de compétition auprès du public américain.

Ainsi, le Français Marc Pajot, sur son catamaran Elf Aquitaine II, qui ne s'était pas aligné au départ de la première régata, a terminé premier dans la deuxième course longue de 30 milles. Pajot a été toutefois déclassé au profit de son compatriote Yvon Fauconnier, vainqueur de la Transat anglaise, qui barrait son trimaran Umupro Jardin V, les commissaires ayant jugé qu'il avait volé le départ.

Sitôt la fin des épreuves, Marc Pajot a quitté Newport pour Québec où se préparera en vue de la course transatlantique Québec—Saint-Malo dont le départ sera donné à la mi-août.

UN TRIMARAN FRAPPE UNE ÉPAVE

◆ Le trimaran "Kri-ter brut de brut", dont l'équipage est composé de pompiers de Paris, a heurté une épave, samedi après-midi, peu après son départ de La Rochelle (côte atlantique) pour Québec, où il doit prendre au mois d'août le départ de la Transat Québec—Saint-Malo.

Le multicoques — l'ex-"Jacques Ribourel" d'Olivier de Kersauzon — se trouvait devant le phare des Baleines, à la pointe nord-ouest de l'île de Ré, lorsque, selon son équipage, il a heurté une épave.

Faisant de l'eau par le puits de dérive "sérieusement endommagé", le trimaran a aussitôt fait demi-tour vers le port de La Rochelle où il est arrivé en début de soirée.

Vente TIP TOP 1/2 PRIX

VALEURS SPÉCIALES

VESTONS SPORTS	89.99	et plus
PANTALONS LAVABLES EN POLYESTER	17.99	
PANTALONS TOUT-ALLER AVEC CEINTURE	22.99	
PANTALONS RUGBY	14.99	
T-SHIRTS	9.99	et plus
CHEMISES HABILLÉES À MANCHES COURTES	8.99	et plus

COMPLETS 1/2 PRIX

MAINTENANT

99⁹⁹
ET PLUS

ÉCONOMISEZ JUSQU'À 1/2 PRIX

CRAVATES 4⁹⁹
et plus

CHEMISES HABILLÉES

À MANCHES LONGUES

1/2 PRIX

MAINTENANT

10⁹⁹
ET PLUS

ÉCONOMISEZ JUSQU'À 1/2 PRIX

SHORTS ET MAILLOTS DE BAIN **7⁹⁹**
et plus

TIP TOP

1202/451234

Notre tradition est synonyme de qualité et de bons prix

PLACE QUEBEC • LES GALERIES CHAGNON • PLACE LAURIER • PLACE FLEUR DE LYS • LES GALERIES DE LA CAPITALE • PLACE DU ROYAUME — CHICOUTIMI

A L'ÉPOQUE... DES GRANDS VOILIERS

Plusieurs traversées pénibles pour Marguerite Bourgeoys

◆ Marguerite Bourgeoys traversa sept fois l'océan Atlantique. Ses écrits confirment les énormes difficultés rencontrées par les équipages et les passagers à cette époque. Ses sept voyages se situent aux années suivantes: 1658 année de son départ pour la Nouvelle-France. En 1658-1659, accompagnée de Jeanne Mance, elle "va chercher du secours", c'est-à-dire tenter de ramener des recrues pour sa mission de Montréal.



par
Monique
DUVAL

En 1670, elle repart pour une seconde fois dans le but de demander au roi des lettres patentes pour sa communauté; seule femme à bord, à peu près sans argent, elle a le malheur de perdre "ses hardes et sa couverture" son seul bagage qu'on retrouve, cependant, et lui expédie par un autre navire... "Je me range sur des étoupes et sur un roulement de cordes et nous ne fûmes que trente et un jours" écrira-t-elle. Ce second séjour en France dura deux ans.

Enfin, un troisième et dernier voyage se situe à l'année 1680. Sa

communauté a été approuvée par le roi mais non par l'autorité ecclésiastique et c'est la raison de ce troisième voyage d'autant plus difficile que l'évêque de Québec, Mgr de Laval alors lui-même en France, s'opposait à cette démarche mais la sainte femme sut vaincre les obstacles et eut la satisfaction, à chacun de ces voyages, de ramener des jeunes filles futures religieuses ou d'autres qui fonderaient des familles.

Traverser l'océan au 17^e siècle n'était pas une mince affaire et chaque périple est une épopée que plusieurs ont racontée. Comme nous possédons beaucoup de détails sur la venue de Marguerite Bourgeoys en 1658, nous nous arrêterons à celui-là.

Le 20 juin 1658 au port de Nantes, le "Saint-Nicolas", sous le commandement du capitaine Le Bresson, se prépare à partir. A bord, se trouvent une quinzaine de femmes et une recrue de 108 futurs colons et défricheurs que Maisonneuve, lui-même présent à bord, amène à Ville-Marie.

L'armateur Lecoq pourvoit la soeur Bourgeoys d'un matelas, d'une couverture et de quelques barriques d'eau parce qu'elle ne boit pas de vin mais à peine le navire parti, on lui retire cette eau et elle devra se contenter du "brevage" des matelots.

C'était le début de ses tribulations et de celles de ses

compagnes et compagnons de route. A peine sorti du port de Nantes, le "Saint-Nicolas" qui, déjà n'apparaissait pas comme une merveille des mers, prend eau. Malgré les efforts des matelots pour écopper, le bris est trop grave, des réparations majeures s'imposent et le capitaine se voit contraint d'arrêter à Saint-Nazaire.

Il faudra beaucoup de temps pour faire les réparations au point que le départ ne se fera qu'un mois plus tard soit le 20 juillet. Le bateau n'offre pas un espace très vaste. Il mesure au plus trente-cinq mètres de longueur par dix de largeur. Il n'y a pas de cabines pour les passagers; les ponts intérieurs sont tout simplement divisés par des pièces de vieilles voiles. Chacun cherche comme il peut un espace où déployer sa paillasse ou son hamac.

Comme tous les autres, Marguerite doit, chaque jour, descendre un escalier — on devrait peut-être plutôt dire échelle — pour descendre au fond du navire où s'entassent les passagers. Quant à la lumière, elle est pour ainsi dire inexistante et, seule, la faible lueur d'une lanterne, éclaire êtres et choses. Et c'est dans ces chambres de fortune que s'installent les passagers du "Saint-Nicolas".

(demain la suite)

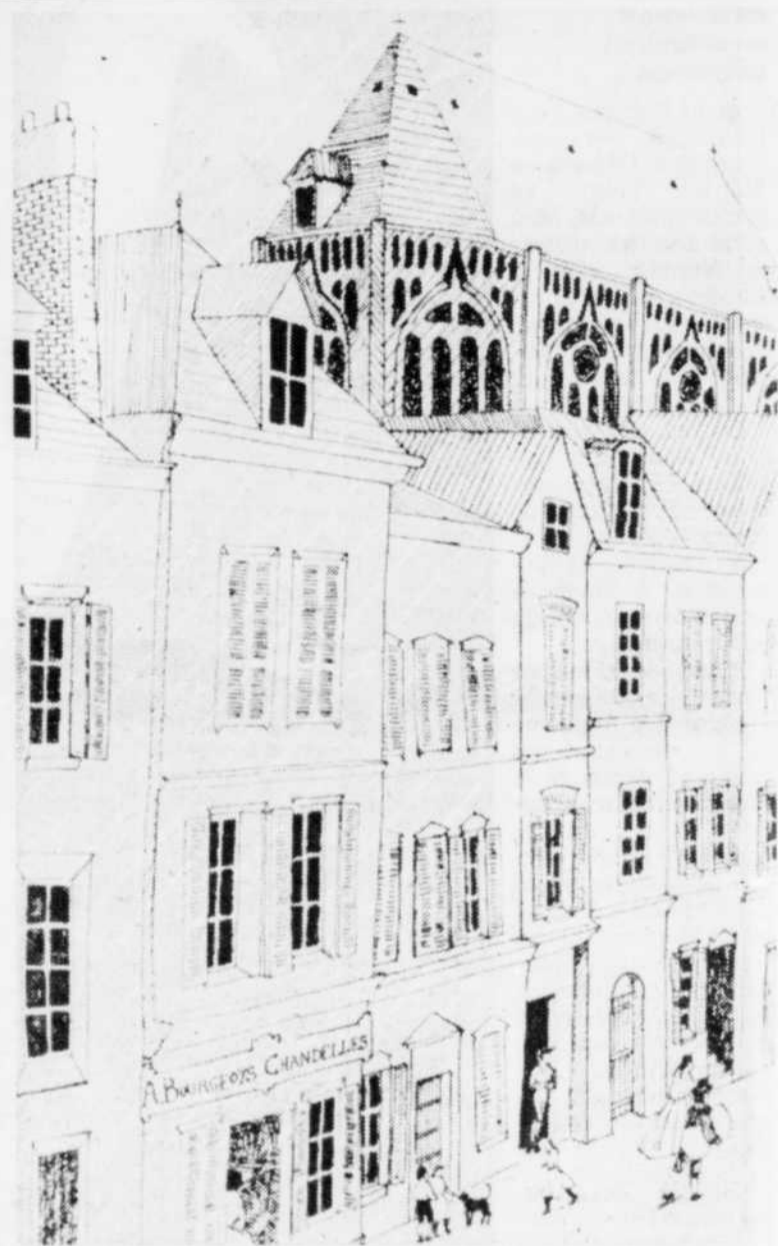


Illustration de ce qu'était la maison natale de Marguerite Bourgeoys à Troyes en Champagne. Son père était marchand de chandelles.

A L'AGENDA... AUJOURD'HUI... DEMAIN...

MARDI 3 JUILLET



450 ans, c'est notre fête!

10h00

Théâtre Parminou
Place Royale
"Samuel de Champlain"

12h00

Dewey Balfa
Place Royale
Musique traditionnelle
(Louisiane)

13h à 19h

Barber Shop Quartet
Place du 450e
(Place Georges V)
Chanteurs a capella

15h00

Théâtre Parminou
Place Royale

18h30

Ensemble Nouvelle-France
Place Royale
Musique et danses anciennes

20h30

Areole
Place du 450e
(Parc du Pigeonnier)
"450 ans de costumes" (modes et danses)



20h00
Charles Trenet avec V'la Bon Vept
Agora

20h30

Spécial Ville de Québec (à confirmer)
Grande Scène

MERCREDI 4 JUILLET



450 ans, c'est notre fête!

10h00

Théâtre Parminou
Place Royale
"Gibier de Potence"

12h00

Barber Shop Quartet
Place du 450e
(Parc du Pigeonnier)
Chanteurs a capella

15h00

Théâtre Parminou

Place Royale
Dewey Balfa
Place Royale
Musique traditionnelle
(Louisiane)

18h30

"Fabulo Mundi" "Lumaacq"
Place du 450e
(Complexe G)
Cinéma d'art

La Maîtrise de Québec

Place Royale

Chant

18h45

"Ça ne peut pas être l'hiver on n'a même pas eu d'été"
Place du 450e
(Complexe G)
Cinéma

20h30

Les Sortilèges
Place du 450e
(Parc du Pigeonnier)
Danse folklorique



20h00

Bruce Cockburn
Agora

JEUDI 5 JUILLET



450 ans, c'est notre fête!

10h00

Théâtre Parminou
Place Royale
"Gibier de potence"

13h30

Théâtre Parminou
Place Royale

16h30

Théâtre Parminou
Place Royale

19h00

Festival d'été de Québec: Méloosphère
Place du 450e
(Parc du Pigeonnier)
Musique populaire / jazz

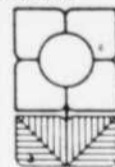


20h00

Ouverture FEQ
Agora

20h30

(Ouverture F.E.Q.)
Grande Scène



20h00

Orchestre traditionnel du Burundi (Bur.)
Parc des Gouverneurs
Mus. trad. (Acct)

La Source et le Courant

Jardins de l'hôtel de ville

Soirée d'ouverture

Mélosphère

Parc du Pigeonnier

Mus. pop (jazz)

20h30

Asselin, Bille ou Bouton (Fr.)

Vocelles

Mus. pop (chanson) \$3.50

Tradi-Son (Qc)

Chapiteau

Mus. trad. \$3.50

21h30

Pierre Akendengue (Fa./Fr.)

Parc des Gouverneurs

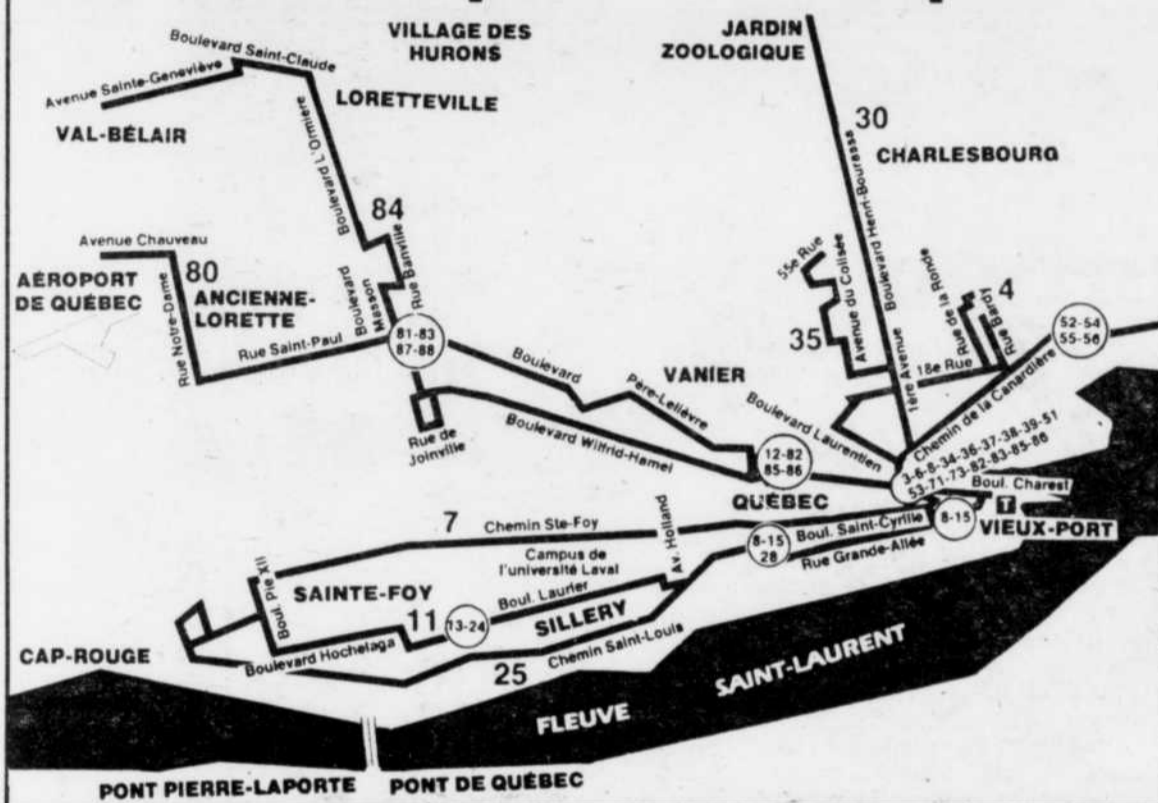
Mus. pop. (Acct)

Stéphane Grappelli (Fr.)

Parc du Pigeonnier

Mus. pop. (jazz)

Les autobus pour le vieux port



LÉGENDE

Parcours modifiés (été 84)

Correspondance avec les parcours réguliers indiqués

Terminus d'autobus temporaire - navette et CTCUQ

Note: Les parcours réguliers 1 et 2 continuent de desservir le Vieux-Port. Les parcours modifiés sont en opération du lundi au vendredi après 18 heures et les samedi et dimanche toute la journée.

Note: Regular lines 1 and 2 will continue to serve the Vieux-Port. Modified lines will be in operation from Monday to Friday after 6:00 p.m. and Saturday and Sunday all day.

Note: Los recorridos regulares 1 y 2 siguen comunicando con el Vieux-Port. Los recorridos modificados siguen funcionando de lunes a viernes después de las 18 horas así como los sábado y domingo todo el día.

30

8-15

LEGEND

Modified lines (summer 84)

Transfers with indicated regular lines

Temporary busstation - shuttle and CTCUQ

LEYENDA

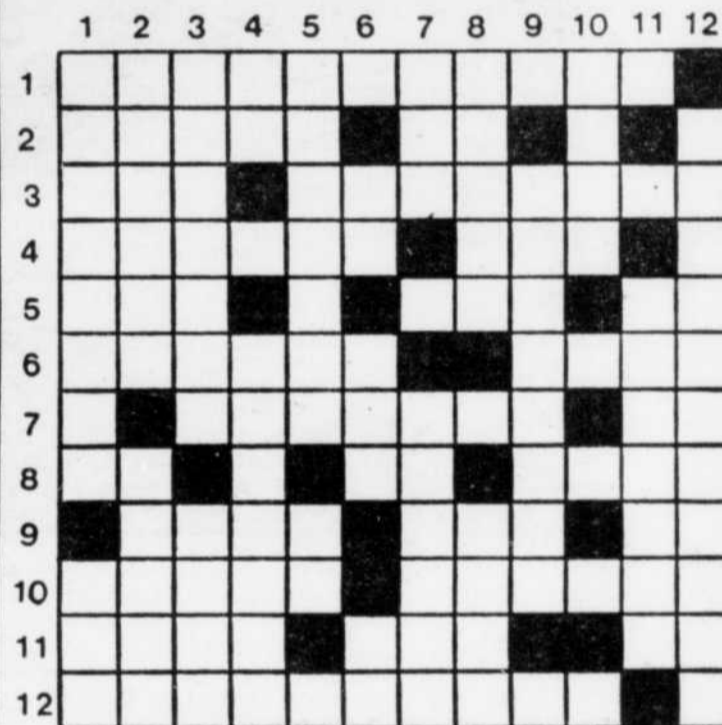
Recorridos modificados (verano de 1984)

Enlace con los recorridos regulares indicados

Estacion de autobuses provisional - enlace continuo y CTCUQ

MOTS CROISÉS

PROBLEME NO 6



HORIZONTEMENT

- 1—Radiogoniomètre qui permet à un navire de conserver sa direction grâce aux indications fournies par une station émettrice au sol.
- 2—Liquide extrait du sang par les reins. — Calcium.
- 3—Réfuta. — Petit bâtiment à deux mâts, gréé comme une goélette.
- 4—Personne qui mène une vie austère. — Aurochs.
- 5—Carcasse en bois sur laquelle repose un navire en construction. — Lettre grecque. — Tantale.
- 6—Mot que le prêtre prononçait pour inviter les fidèles à prier. — Cordage destiné à consolider un mât.
- 7—Période pendant laquelle des examens ont lieu. — Abréviation chrétienne.
- 8—A toi. — De là. — Sa capitale est Lomé.
- 9—Courroux. — Est grand ouvert. — Seul.
- 10—Lagune maritime des Flandres. — Homme irlandais, né à Dromoland (1803-1864).
- 11—Bières anglaises. — Oto-rhino-laryngologie. — Note de la gamme.
- 12—Distance verticale entre la flottaison d'un navire et le dessous de la quille (3 mots).

VERTICALEMENT

- 1—Petit canot de course ou de plaisance dont le moteur, de grande puissance, est logé à l'intérieur de la coque. — Pièce de bois ou de métal, verticale ou oblique, portant la voile d'un navire.
- 2—Diminuer la surface d'une

- voile en prenant des ris. — Coulis d'ail pilé avec de l'huile d'olive.
- 3—Ceux qui ont reçu l'ordre immédiatement inférieur à la prêtrise. — Bramer.
- 4—A la mode. — Collège, université dépendant de l'autorité religieuse dans les pays musulmans.
- 5—Période de rut. — Sud-est.
- 6—Cérium. — Dans la rose des vents. — Préfixe signifiant oreille.
- 7—Ville de l'URSS. — Moteur placé à l'intérieur de la coque, dans le cas d'une embarcation de très faible tonnage.
- 8—Gros. — Général français (1758-1812).
- 9—Brasser les vergues de manière que le vent frappe bien les voiles.
- 10—Patronne des marins.
- 11—En parlant d'un navire, être soumis dans un mouvement d'oscillation, qui se produit dans le sens de la longueur.
- 12—Examiner l'état sanitaire d'un navire, l'identité de son personnel, sa destination, sa provenance, la nature de sa cargaison, etc.

SOLUTION DU MOT MYSTERE NO 5

CEORSU — Course (La Transat TAG en est une)
 CEHKT — Ketch (Voilier à deux mâts)
 ALNOR — LORAN (Procédé de radionavigation)
 EOPRU — Proue (Avant d'un voilier)
 ACEEINOQU — Océanique (Relatif à l'océan)

A VOTRE SERVICE!

URGENCES

CENTRE ANTIPOISONS 656-8090
 CROIX-ROUGE 687-5062
 529-9711
 DETRESSE MARITIME 694-3599

FEU

QUEBEC 694-6441
 SAINTE-FOY 657-4261
 CHARLESBOURG 623-1556
 LEVIS 833-5511

INFO-SANTE

SERVICES SANTE ET SOCIAUX (24 HEURES PAR JOUR, 7 JOURS SEMAINE) 648-2626

POLICE

QUEBEC 694-6123
 SAINTE-FOY 657-4261
 SURETE DU QUEBEC 623-6262
 CHARLESBOURG 623-1556
 LEVIS 833-5511
 TEL-AIDE 522-1266
 CENTRE DE PREVENTION DU SUICIDE 525-4588

HEBERGEMENT

HEBERGEMENT QUEBEC 84 643-1984
 HEBERGEMENT COMPLEMENTAIRE 692-2471

INFO. TOURISTIQUES

BUREAU DU TOURISME DE LA CUQ 692-2471
 CHAMBRE DE COMMERCE 692-3853
 CLUB AUTOMOBILE 653-2600
 PARCS-CANADA 694-4177
 QUEBEC 1534-1984 643-1984
 TOURISME-QUEBEC 1-800-361-5405

TRANSPORTS

AIR CANADA 692-0770
 AUTOBUS VOYAGEUR 524-4692
 CTCUQ 627-2511
 DELTA 694-9416
 NORDAIR 694-0281
 QUEBECAIR 692-1031
 QUEBEC AVIATION 872-1200
 TAXI CO-OP 525-5191
 TAXI CO-OP STE-FOY 653-7237
 TAXI QUEBEC 525-8123
 VIA-RAIL 692-3940

DIVERS

CONSULAT GENERAL DE FRANCE 688-0430
 CONSULAT GENERAL DES ETATS-UNIS 692-2095
 DOUANES 694-4445
 IMMIGRATION 694-3625
 METEO 872-2859
 POSTES 694-3340
 TELEGRAMMES 694-9912

CAN I HELP YOU?

EMERGENCY

DISTRESS Center 522-1266
 RED CROSS 687-5062
 529-9711
 SUICIDE PREVENTION CENTER 525-4588
 MARINE DISTRESS 694-3599
 POISON CONTROL 656-8090

FIRE

QUEBEC 694-6441
 SAINTE-FOY 657-4261
 CHARLESBOURG 623-1556
 LEVIS 833-5511

INFO-HEALTH

HEALTH AND SOCIAL SERVICES (24/24 HOURS, 7/7 DAYS) 648-2626

POLICE

QUEBEC 694-6123
 SAINTE-FOY 657-4261
 QUEBEC PROVINCIAL POLICE (SURETE DU QUEBEC) 623-6262
 CHARLESBOURG 623-1556
 LEVIS 833-5511

LODGING

QUEBEC 84 LODGING 643-2306
 ADDITIONAL LODGING 692-2471

TOURIST INFORMATION

TOURISM AND CONVENTION BUREAU 692-2471
 CHAMBER OF COMMERCE 692-3853
 AUTOMOBILE CLUB (CAA-AAA) 653-2600
 PARKS-CANADA 694-4177
 QUEBEC 1534-1984 643-1984

TRANSPORTATION

AIR CANADA 692-0770
 BUS (LOCAL) 627-2511
 DELTA AIRLINES 694-9416
 NORDAIR 694-0281
 QUEBECAIR 692-1031
 QUEBEC AVIATION 872-1200
 TAXI CO-OP 525-5191
 TAXI CO-OP STE-FOY 653-7237
 TAXI QUEBEC 525-8123
 VIA RAIL 692-3940
 VOYAGEUR BUS 524-4692
 WARDAIR 1-800-361-8860

MISCELLANEOUS

CONSUL GENERAL OF FRANCE 688-0430
 CONSUL GENERAL OF THE UNITED STATES 692-2095
 CUSTOMS 694-4445
 IMMIGRATION 694-3625
 POST OFFICE 694-3340
 TELEGRAMS 694-9912
 WEATHER FORECAST 872-2859

¿PARA SERVIR A USTED!

URGENCIAS

CENTRO ANTIVENENO 656-8090
 CRUZ ROJA 687-5062
 DESEMPARO MARITIMO 694-3599
 TEL SOCORO 522-1266
 CENTRO DE PREVENCIÓN DEL SUICIDO 525-4588

FUEGO

QUEBEC 694-6441
 SAINTE-FOY 657-4261
 CHARLESBOURG 623-1556
 LEVIS 833-5511

INFO-SALUD

SERVICIOS SANITARIOS Y SOCIALES (24 HORAS POR DIA, 7 DIAS POR SEMANA) 648-2626

POLICIA

QUEBEC 694-6123
 SAINTE-FOY 657-4261
 POLICIA DEL QUEBEC 623-6262
 CHARLESBOURG 623-1556
 LEVIS 833-1266

INFORMACIONES TURISTICAS

OFICINA DEL TURISMO 692-2471
 CAMARA DEL COMERCIO 692-3853
 CLUB AUTOMOVILE 653-2600
 PARQUES CANADA 694-4177
 QUEBEC 1534-1984 643-1984
 TURISMO QUEBEC 1-800-361-5405

TRANSPORTES

AIR CANADA 692-0770
 AUTOBUS VOYAGEUR 524-4692
 AUTOBUS CIUDAD DE QUEBEC 627-2511
 DELTA 694-9416
 NORDAIR 694-0281
 QUEBECAIR 692-1031
 QUEBEC AVIATION 872-1200
 TAXI CO-OP 525-5191
 TAXI CO-OP STE-FOY 653-7237
 TAXI QUEBEC 525-8123
 VIA RAIL (TREN) 692-3940

ADEMAS

CONSULADO DE MEXICO 681-4482
 CONSULADO GENERAL DE FRANCIA 688-0430
 CONSULADO GENERAL DE LOS ESTADOS UNIDOS 692-2095
 ADUANA 694-4445
 INMIGRACION 694-3625
 METEO 872-2859
 CORREOS 694-3340
 TELEGRAMAS 694-9912

HOSPEDAJE

HOSPEDAJE QUEBEC 84 643-2306
 HOSPEDAJE COMPLEMENTARIO 692-2471



LE SOLEIL ARRIVE PREMIER DANS TOUT L'EST DU QUÉBEC

Son réseau de distribution, la quantité de ses annonces classées, la qualité de son cahier Arts et Spectacles, la pertinence du cahier quotidien été 84 et surtout le professionnalisme de chacun de ses collaborateurs savent rejoindre plus de 300,000 lecteurs.

**À QUÉBEC
C'EST LE SOLEIL**

LE SOLEIL
Le GRAND QUOTIDIEN DE QUÉBEC